

Uitgave  
in de Nederlandse taal

## Wetgeving

### Inhoud

#### I *Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing*

Verordening (EEG) nr. 1734/86 van de Commissie van 4 juni 1986 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge .....	1
Verordening (EEG) nr. 1735/86 van de Commissie van 4 juni 1986 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd .....	3
Verordening (EEG) nr. 1736/86 van de Commissie van 4 juni 1986 tot vaststelling van de invoerheffingen voor rijst en breukrijst .....	6
Verordening (EEG) nr. 1737/86 van de Commissie van 4 juni 1986 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor rijst en breukrijst worden toegevoegd .....	8
Verordening (EEG) nr. 1738/86 van de Commissie van 4 juni 1986 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer van witte en ruwe suiker in onveranderde vorm ...	11
Verordening (EEG) nr. 1739/86 van de Commissie van 3 juni 1986 betreffende de levering van meel van zachte tarwe als voedselhulp aan de Republiek Boliviaë ...	13
Verordening (EEG) nr. 1740/86 van de Commissie van 4 juni 1986 houdende instelling van een compenserende heffing bij invoer van abrikozen van oorsprong uit Spanje (met uitzondering van de Canarische eilanden) .....	18
* Verordening (EEG) nr. 1741/86 van de Commissie van 4 juni 1986 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 3143/85 betreffende de afzet tegen verlaagde prijs van interventieboter bestemd voor onmiddellijk verbruik in de vorm van boterconcentraat .....	20
* Verordening (EEG) nr. 1742/86 van de Commissie van 4 juni 1986 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 756/70 betreffende de steunverlening voor ondermelk, die tot caseïne en caseïnaten is verwerkt .....	21

★ Verordening (EEG) nr. 1743/86 van de Commissie van 4 juni 1986 houdende wederinstelling van de heffing van invoerrechten van toepassing op chroomoxyden en chroomhydroxyden van tariefpost 28.21 van het gemeenschappelijk douanetarief, van oorsprong uit China, waarvoor de in Verordening (EEG) nr. 3599/85 van de Raad vermelde tariefpreferenties zijn verleend	22
Verordening (EEG) nr. 1744/86 van de Commissie van 4 juni 1986 tot vaststelling van de invoerheffingen voor witte suiker en ruwe suiker	23
Verordening (EEG) nr. 1745/86 van de Commissie van 4 juni 1986 tot vaststelling van het maximumbedrag van de restitutie bij uitvoer van witte suiker voor de 42e deelinschrijving in het kader van de permanente hoofdschrijving bedoeld in Verordening (EEG) nr. 2236/85	24
Verordening (EEG) nr. 1746/86 van de Commissie van 4 juni 1986 tot vaststelling van het maximumbedrag van de restitutie bij uitvoer van witte suiker voor de eerste deelinschrijving in het kader van de permanente inschrijving bedoeld in Verordening (EEG) nr. 1659/86	25

II *Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

Commissie

86/207/EEG :

★ Beschikking van de Commissie van 10 april 1986 betreffende door Beckmann & Vagedes KG, Bocholt, ingediende verzoeken om terugbetaling van bij de invoer van bepaalde garens van katoen, van oorsprong uit Turkije, geïnde anti-dumpingrechten	26
---	----

86/208/EEG :

★ Beschikking van de Commissie van 10 april 1986 betreffende door Industrieverband Gewebe, Frankfurt am Main, namens Hecking & Co., Leo Middelhoff GmbH & Co. KG en Frottierweberei Vossen GmbH, ingediende verzoeken om terugbetaling van bij de invoer van bepaalde garens van katoen, van oorsprong uit Turkije, geïnde anti-dumpingrechten	28
--	----

86/209/EEG :

★ Beschikking van de Commissie van 10 april 1986 betreffende door Carl Weiske, Hof/Saale, ingediende verzoeken om terugbetaling van bij de invoer van bepaalde garens van katoen, van oorsprong uit Turkije, geïnde anti-dumpingrechten	30
---	----

86/210/EEG :

★ Beschikking van de Commissie van 10 april 1986 betreffende door Textilveredlungs- und Handelsgesellschaft mbH & Co. KG, Neuenkirchen, ingediende verzoeken om terugbetaling van bij de invoer van bepaalde garens van katoen, van oorsprong uit Turkije, geïnde anti-dumpingrechten	32
---	----

86/211/EEG :

★ Beschikking van de Commissie van 10 april 1986 betreffende door Cotimex GmbH, Düsseldorf, ingediende verzoeken om terugbetaling van bij de invoer van bepaalde garens van katoen, van oorsprong uit Turkije, geïnde anti-dumpingrechten	34
---	----

86/212/EEG :

★ Beschikking van de Commissie van 10 april 1986 betreffende door Textil — Imex GmbH, Bremen, ingediende verzoeken om terugbetaling van bij de invoer van bepaalde garens van katoen, van oorsprong uit Turkije, geïnde anti-dumpingrechten	36
---	----

(Vervolg zie blz. 3 van de omslag)

Inhoud (vervolg)

86/213/EEG :

- ★ **Beschikking van de Commissie van 30 mei 1986 houdende machtiging van Portugal om bepaalde hoeveelheden ruwe suiker met een verlaagde heffing uit derde landen in te voeren** ..... 38
- 

**Rectificaties**

- ★ **Rectificatie van Verordening (EEG) nr. 3600/85 van de Raad van 17 december 1985 houdende toepassing van algemene tariefpreferenties voor 1986 voor textielprodukten van oorsprong uit ontwikkelingslanden (PB nr. L 352 van 30.12.1985)** ..... 40

## I

*(Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing)*

**VERORDENING (EEG) Nr. 1734/86 VAN DE COMMISSIE**

van 4 juni 1986

**tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1355/86<sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel 13, lid 5,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1676/85 van de Raad van 11 juni 1985 inzake de waarde van de rekeneenheid en de wisselkoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast<sup>(3)</sup>, inzonderheid op artikel 3,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de heffingen die van toepassing zijn bij invoer van granen, meel van tarwe en rogge, gries en griesmeel van tarwe, werden vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 720/86 van de Commissie<sup>(4)</sup> en de verordeningen die deze nadien hebben gewijzigd;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is voor de berekening van deze laatste :

— een uit de spilkoers voortvloeiende omrekeningskoers waarop de in artikel 3, lid 1, laatste alinea, van Verordening (EEG) nr. 1676/85 bedoelde correctiefactor is

toegepast, voor de munteenheden welke onderling worden gehandhaafd binnen een contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 %,

— een omrekeningskoers voor de andere munteenheden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde van de contante wisselkoersen voor elke van deze munteenheden, geconstateerd gedurende een bepaalde periode ten opzichte van de munteenheden van de Gemeenschap bedoeld in het vorige streepje, en bovengenoemde coëfficiënt,

aan te houden ; deze wisselkoersen zijn de op 3 juni 1986 vastgestelde koersen ;

Overwegende dat de bovengenoemde correctiefactor toegepast wordt op alle elementen voor de berekening van heffingen, met inbegrip van de gelijkwaardigheidscoëfficiënten ;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening (EEG) nr. 720/86 neergelegde regelen op de aanbodprijzen en noteringen van heden die de Commissie bekend zijn, leidt tot het wijzigen van de thans geldende heffingen overeenkomstig de bijlage van deze verordening,

**HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :**

*Artikel 1*

De bij de invoer van de in artikel 1, sub a), b) en c), van Verordening (EEG) nr. 2727/75 genoemde produkten te innen heffingen worden vastgesteld in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 5 juni 1986.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 118 van 7. 5. 1986, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 1.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 65 van 7. 3. 1986, blz. 31.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 4 juni 1986.

*Voor de Commissie*

Frans ANDRIESEN

*Vice-Voorzitter*

**BIJLAGE**

**bij de verordening van de Commissie van 4 juni 1986 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge**

*(Ecu/ton)*

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Heffingen	
		Portugal	Derde landen
10.01 B I	Zachte tarwe en mengkoren	10,31	173,73
10.01 B II	Harde tarwe („durum”)	31,61	217,80 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>
10.02	Rogge	48,52	154,69 <sup>(6)</sup>
10.03	Gerst	43,38	164,85
10.04	Haver	82,54	162,60
10.05 B	Maïs, andere dan maïshybriden voor zaaidoeleinden	—	153,96 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
10.07 A	Boekweit	—	0
10.07 B	Pluimgierst, tros- of vogelgierst (millet)	43,38	48,19 <sup>(4)</sup>
10.07 C II	Sorgho, andere dan sorghohybriden voor zaaidoeleinden	—	160,80 <sup>(4)</sup>
10.07 D I	Triticale	<sup>(7)</sup>	<sup>(7)</sup>
10.07 D II	Andere granen	—	0 <sup>(5)</sup>
11.01 A	Meel van tarwe of van mengkoren	30,25	259,04
11.01 B	Meel van rogge	83,75	232,38
11.02 A I a)	Gries en griesmeel van harde tarwe („durum”)	62,83	351,43
11.02 A I b)	Gries en griesmeel van zachte tarwe	29,56	276,65

<sup>(1)</sup> Voor harde tarwe („durum”) van oorsprong uit Marokko, welke rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap wordt vervoerd, wordt de heffing met 0,60 Ecu per ton verminderd.

<sup>(2)</sup> Overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 486/85 worden de heffingen niet toegepast op produkten van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan of uit de landen en gebieden overzee, die in de Franse overzeese departementen worden ingevoerd.

<sup>(3)</sup> Voor maïs van oorsprong uit de ACS-Staten of de LGO wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap met 1,81 Ecu per ton verminderd.

<sup>(4)</sup> Voor pluimgierst en sorgho van oorsprong uit de ACS-Staten of de LGO wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap met 50 % verminderd.

<sup>(5)</sup> Voor harde tarwe („durum”) en kanariezaad geproduceerd in Turkije, die rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap worden vervoerd, wordt de heffing met 0,60 Ecu per ton verminderd.

<sup>(6)</sup> De te innen heffing bij invoer van rogge, verkregen in Turkije en rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap vervoerd, is vastgesteld door de Verordeningen (EEG) nr. 1180/77 van de Raad en (EEG) nr. 2622/71 van de Commissie.

<sup>(7)</sup> Bij invoer van het produkt van post 10.07 D I (triticale) wordt de voor rogge geldende heffing toegepast.

**VERORDENING (EEG) Nr. 1735/86 VAN DE COMMISSIE**

van 4 juni 1986

**tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1355/86 <sup>(2)</sup>, en inzonderheid op artikel 15, lid 6,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1676/85 van de Raad van 11 juni 1985 inzake de waarde van de rekeneenheid en de wisselkoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast <sup>(3)</sup>, inzonderheid op artikel 3,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de premies, die aan de heffingen voor granen en mout dienen te worden toegevoegd, werden vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 2160/85 van de Commissie <sup>(4)</sup> en de verordeningen die deze nadien hebben gewijzigd;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is voor de berekening van deze laatste :

- een uit de spilkoers voortvloeiende omrekeningskoers waarop de in artikel 3, lid 1, laatste alinea, van Verordening (EEG) nr. 1676/85 bedoelde correctiefactor is toegepast, voor de munteenheden welke onderling

worden gehandhaafd binnen een contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 %,

- een omrekeningskoers voor de andere munteenheden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde van de contante wisselkoersen voor elke van deze munteenheden, geconstateerd gedurende een bepaalde periode ten opzichte van de munteenheden van de Gemeenschap bedoeld in het vorige streepje, en bovengenoemde coëfficiënt,

aan te houden ; deze wisselkoersen zijn de op 3 juni 1986 vastgestelde koersen ;

Overwegende dat, in verband met de cif-prijzen en de cif-prijzen op termijn van heden, de premies die aan de momenteel geldende heffingen worden toegevoegd, moeten worden gewijzigd volgens de tabellen in de bijlagen van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

*Artikel 1*

De premies die aan de vooraf vastgestelde heffingen worden toegevoegd voor de invoer van granen en mout, bedoeld in artikel 15 van Verordening (EEG) nr. 2727/75, worden vastgesteld in de bijlagen.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 5 juni 1986.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 4 juni 1986.

*Voor de Commissie*

Frans ANDRIESEN

*Vice-Voorzitter*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 118 van 7. 5. 1986, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 1.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 203 van 1. 8. 1985, blz. 11.

## BIJLAGE I

bij de verordening van de Commissie van 4 juni 1986 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout van herkomst uit Portugal worden toegevoegd

## A. Granen en meel

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	(Ecu / ton)			
		Lopend 6	1 <sup>e</sup> term. 7	2 <sup>e</sup> term. 8	3 <sup>e</sup> term. 9
10.01 B I	Zachte tarwe en mengkoren	0	0	0	0
10.01 B II	Harde tarwe („durum“)	0	0	0	0
10.02	Rogge	0	0	0	0
10.03	Gerst	0	0	0	0
10.04	Haver	0	0	0	0
10.05 B	Maïs, andere dan maïshybriden voor zaaidoeleinden	0	0	0	0
10.07 A	Boekweit	0	0	0	0
10.07 B	Pluimgierst, tros- of vogelgierst (millet)	0	0	0	0
10.07 C II	Sorgho, andere dan sorghohybriden voor zaaidoeleinden	0	0	0	0
10.07 D	Andere granen	0	0	0	0
11.01 A	Meel van tarwe en van mengkoren	0	0	0	0

## B. Mout

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	(Ecu / ton)				
		Lopend 6	1 <sup>e</sup> term. 7	2 <sup>e</sup> term. 8	3 <sup>e</sup> term. 9	4 <sup>e</sup> term. 10
11.07 A I (a)	Mout van tarwe, niet gebrand, in de vorm van meel	0	0	0	0	0
11.07 A I (b)	Mout van tarwe, niet gebrand, in een andere vorm dan meel	0	0	0	0	0
11.07 A II (a)	Mout, niet van tarwe, niet gebrand, in de vorm van meel	0	0	0	0	0
11.07 A II (b)	Mout, niet van tarwe, niet gebrand, in een andere vorm dan meel	0	0	0	0	0
11.07 B	Mout, gebrand	0	0	0	0	0

## BIJLAGE II

bij de verordening van de Commissie van 4 juni 1986 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout van herkomst uit derde landen worden toegevoegd

## A. Granen en meel

(Ecu / ton)

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Lopend	1 <sup>e</sup> term.	2 <sup>e</sup> term.	3 <sup>e</sup> term.
		6	7	8	9
10.01 B I	Zachte tarwe en mengkoren	0	1,61	1,61	0,54
10.01 B II	Harde tarwe („durum”)	0	9,38	9,38	22,07
10.02	Rogge	0	0	0	0
10.03	Gerst	0	9,42	9,42	12,60
10.04	Haver	0	0	0	0
10.05 B	Maïs, andere dan maïshybriden voor zaaidoeleinden	0	0	0	0
10.07 A	Boekweit	0	0	0	0
10.07 B	Pluimgierst, tros- of vogelgierst (millet)	0	0	0	0
10.07 C II	Sorgho, andere dan sorghohybriden voor zaaidoeleinden	0	0	0	0
10.07 D	Andere granen	0	0	0	0
11.01 A	Meel van tarwe en van mengkoren	0	2,26	2,26	0,76

## B. Mout

(Ecu / ton)

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Lopend	1 <sup>e</sup> term.	2 <sup>e</sup> term.	3 <sup>e</sup> term.	4 <sup>e</sup> term.
		6	7	8	9	10
11.07 A I (a)	Mout van tarwe, niet gebrand, in de vorm van meel	0	2,87	2,87	0,96	0,96
11.07 A I (b)	Mout van tarwe, niet gebrand, in een andere vorm dan meel	0	2,14	2,14	0,72	0,72
11.07 A II (a)	Mout, niet van tarwe, niet gebrand, in de vorm van meel	0	16,77	16,77	22,43	22,43
11.07 A II (b)	Mout, niet van tarwe, niet gebrand, in een andere vorm dan meel	0	12,53	12,53	16,76	16,76
11.07 B	Mout, gebrand	0	14,60	14,60	19,53	19,53



**VERORDENING (EEG) Nr. 1736/86 VAN DE COMMISSIE****van 4 juni 1986****tot vaststelling van de invoerheffingen voor rijst en breukrijst**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1418/76 van de Raad van  
21 juni 1976 houdende een gemeenschappelijke ordening  
van de rijstmarkt<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening  
(EEG) nr. 1449/86<sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel 11, lid 2,

Overwegende dat de heffingen die van toepassing zijn bij  
invoer van rijst en breukrijst zijn vastgesteld bij Verorde-  
ning (EEG) nr. 743/86 van de Commissie<sup>(3)</sup>, laatstelijk  
gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1674/86<sup>(4)</sup>;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het  
stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is voor de  
berekening van deze laatste :

- een uit de spilkoers voortvloeiende omrekeningskoers  
waarop de in artikel 3, lid 1, laatste alinea, van Verorde-  
ning (EEG) nr. 1676/85 van de Raad<sup>(5)</sup> bedoelde  
correctiefactor is toegepast, voor de munteenheden  
welke onderling worden gehandhaafd binnen een  
contante maximummarge op een bepaald moment  
van 2,25 %,
- een omrekeningskoers voor de andere munteenheden  
gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde van de

contante wisselkoersen voor elke van deze munteen-  
heden, geconstateerd gedurende een bepaalde periode,  
ten opzichte van de munteenheden van de Gemeen-  
schap bedoeld in het vorige streepje, en bovenge-  
noemde coëfficiënt,

aan te houden ;

Overwegende dat toepassing van de in de gewijzigde  
Verordening (EEG) nr. 743/86 neergelegde regelen op de  
aanbodprijzen en noteringen van heden waarover de  
Commissie beschikt, leidt tot het wijzigen van de thans  
geldende heffingen, overeenkomstig de bijlage van deze  
verordening,

**HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD :**

*Artikel 1*

De bij de invoer van de in artikel 1, lid 1, sub a) en b), van  
Verordening (EEG) nr. 1418/76 genoemde produkten te  
innen heffingen worden vastgesteld in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 5 juni 1986.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk  
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 4 juni 1986.

*Voor de Commissie*

Frans ANDRIESEN

*Vice-Voorzitter*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 166 van 25. 6. 1976, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 133 van 21. 5. 1986, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 70 van 13. 3. 1986, blz. 34.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 146 van 31. 5. 1986, blz. 6.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 1.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 4 juni 1986 tot vaststelling van de invoerheffingen voor rijst en breukrijst

(Ecu / ton)				
Tariefnummer	Omschrijving	Portugal	Derde landen <sup>(3)</sup>	ACS-Staten/ LGO ( <sup>1</sup> )( <sup>2</sup> )( <sup>3</sup> )
ex 10.06	Rijst :			
	B. andere :			
	I. Padie en gedopte rijst :			
	a) Padie :			
	1. rondkorrelige	—	324,39	158,59
	2. langkorrelige	—	339,83	166,31
	b) gedopte rijst :			
	1. rondkorrelige	—	405,49	199,14
	2. langkorrelige	—	424,79	208,79
	II. halfwitte en volwitte rijst :			
	a) halfwitte rijst :			
	1. rondkorrelige	13,05	500,27	238,21
	2. langkorrelige	12,97	641,10	308,66
	b) volwitte rijst :			
	1. rondkorrelige	13,90	532,79	254,04
	2. langkorrelige	13,90	687,26	331,28
	III. Breukrijst	35,55	184,29	89,14

(<sup>1</sup>) Onder voorbehoud van de toepassing van de bepalingen van de artikelen 10 en 11 van Verordening (EEG) nr. 486/85 en van Verordening (EEG) nr. 551/85.

(<sup>2</sup>) Overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 486/85 worden de heffingen niet toegepast op produkten van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan of uit de landen en gebieden overzee, die in het overzeese departement Réunion worden ingevoerd.

(<sup>3</sup>) De heffing bij invoer van rijst in het overzeese departement Réunion is vastgesteld in artikel 11 bis van Verordening (EEG) nr. 1418/76.

**VERORDENING (EEG) Nr. 1737/86 VAN DE COMMISSIE**

van 4 juni 1986

**tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor rijst en breukrijst worden toegevoegd**DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1418/76 van de Raad van  
21 juni 1976 houdende een gemeenschappelijke ordening  
van de rijstmarkt<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening  
(EEG) nr. 1449/86<sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel 13, lid 6,Overwegende dat de premies, die aan de heffingen voor  
rijst en breukrijst dienen te worden toegevoegd, werden  
vastgesteld door Verordening (EEG) nr. 2457/85 van de  
Commissie<sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG)  
nr. 1675/86<sup>(4)</sup>;Overwegende dat, ten einde de normale werking van het  
stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is voor de  
berekening van deze laatste :

- een uit de spilkoers voortvloeiende omrekeningskoers  
waarop de in artikel 3, lid 1, laatste alinea, van Veror-  
dening (EEG) nr. 1676/85 van de Raad<sup>(5)</sup> bedoelde  
correctiefactor is toegepast, voor de munteenheden  
welke onderling worden gehandhaafd binnen een  
contante maximummarge op een bepaald moment  
van 2,25 %,
- een omrekeningskoers voor de andere munteenheden  
gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde van de

contante wisselkoersen voor elke van deze munteen-  
heden, geconstateerd gedurende een bepaalde periode,  
ten opzichte van de munteenheden van de Gemeen-  
schap bedoeld in het vorige streepje, en bovenge-  
noemde coëfficiënt,

aan te houden ;

Overwegende dat, in verband met de cif-prijzen en de  
cif-prijzen op termijn van heden, de premies die aan de  
momenteel geldende heffingen worden toegevoegd,  
moeten worden gewijzigd overeenkomstig de bijlagen van  
deze verordening,HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD :*Artikel 1*De premies, die aan de vooraf vastgestelde invoerhef-  
fingen voor rijst en breukrijst worden toegevoegd, worden  
vastgesteld in de bijlagen.*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 5 juni 1986.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk  
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 4 juni 1986.

*Voor de Commissie*

Frans ANDRIESEN

*Vice-Voorzitter*<sup>(1)</sup> PB nr. L 166 van 25. 6. 1976, blz. 1.<sup>(2)</sup> PB nr. L 133 van 21. 5. 1986, blz. 1.<sup>(3)</sup> PB nr. L 234 van 31. 8. 1985, blz. 8.<sup>(4)</sup> PB nr. L 146 van 31. 5. 1986, blz. 8.<sup>(5)</sup> PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 1.

## BIJLAGE I

bij de verordening van de Commissie van 4 juni 1986 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor rijst en breukrijst van herkomst uit Portugal worden toegevoegd

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	(Ecu / ton)			
		Lopend 6	1 <sup>e</sup> term. 7	2 <sup>e</sup> term. 8	3 <sup>e</sup> term. 9
ex 10.06	Rijst :				
	B. andere :				
	I. Padie en gedopte rijst :				
	a) Padie :				
	1. rondkorrelige	0	0	0	—
	2. langkorrelige	0	0	0	—
	b) gedopte rijst :				
	1. rondkorrelige	0	0	0	—
	2. langkorrelige	0	0	0	—
	II. halfwitte en volwitte rijst :				
	a) halfwitte rijst :				
	1. rondkorrelige	0	0	0	—
	2. langkorrelige	0	0	0	—
b) volwitte rijst :					
1. rondkorrelige	0	0	0	—	
2. langkorrelige	0	0	0	—	
III. Breukrijst	0	0	0	0	

## BIJLAGE II

bij de verordening van de Commissie van 4 juni 1986 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor rijst en breukrijst van herkomst uit derde landen worden toegevoegd

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	(Ecu / ton)			
		Lopend 6	1 <sup>e</sup> term. 7	2 <sup>e</sup> term. 8	3 <sup>e</sup> term. 9
ex 10.06	Rijst :				
	B. andere :				
	I. Padie en gedopte rijst :				
	a) Padie :				
	1. rondkorrelige	0	0	0	—
	2. langkorrelige	0	0	0	—
	b) gedopte rijst :				
	1. rondkorrelige	0	0	0	—
	2. langkorrelige	0	0	0	—
	II. halfwitte en volwitte rijst :				
	a) halfwitte rijst :				
	1. rondkorrelige	0	0	0	—
	2. langkorrelige	0	0	0	—
b) volwitte rijst :					
1. rondkorrelige	0	0	0	—	
2. langkorrelige	0	0	0	—	
III. Breukrijst	0	0	0	0	

**VERORDENING (EEG) Nr. 1738/86 VAN DE COMMISSIE**

van 4 juni 1986

**tot vaststelling van de restituties bij uitvoer van witte en ruwe suiker in onveranderde vorm**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van 30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3768/85<sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel 19, lid 4, eerste alinea, sub a),

Overwegende dat krachtens artikel 19 van Verordening (EEG) nr. 1785/81 het verschil tussen de noteringen of de prijzen op de wereldmarkt voor de in artikel 1, lid 1, sub a), van die verordening genoemde produkten en de prijzen voor deze produkten in de Gemeenschap overbrugd kunnen worden door een restitutie bij de uitvoer;

Overwegende dat krachtens Verordening (EEG) nr. 766/68 van de Raad van 18 juni 1968 houdende algemene regels inzake de restitutie bij uitvoer van suiker<sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1489/76<sup>(4)</sup>, de restituties voor witte suiker en ruwe suiker, welke niet gedenatureerd en in onveranderde vorm uitgevoerd zijn, vastgesteld moeten worden rekening houdend met de toestand op de markt van de Gemeenschap en op de wereldmarkt voor suiker, en vooral met de in artikel 3 van genoemde verordening bedoelde prijs- en kostenelementen; dat volgens dit artikel eveneens met het economische aspect van de voorgenomen uitvoertransactie rekening moet worden gehouden;

Overwegende dat voor ruwe suiker de restitutie vastgesteld moet worden voor de standaardkwaliteit die bepaald is in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 431/68 van de Raad van 9 april 1968 houdende vaststelling van de standaardkwaliteit voor ruwe suiker en van de plaats van grensoverschrijding van de Gemeenschap voor de berekening van de cif-prijzen in de sector suiker<sup>(5)</sup>; dat deze restitutie bovendien werd vastgesteld overeenkomstig artikel 5, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 766/68; dat kandij-suiker in Verordening (EEG) nr. 394/70 van de Commissie van 2 maart 1970 houdende vaststelling van uitvoeringsbepalingen inzake de restituties bij uitvoer van suiker<sup>(6)</sup>, gewij-

zigd bij Verordening (EEG) nr. 1467/77<sup>(7)</sup>, werd omschreven; dat het aldus berekende restitutiebedrag voor gearomatiseerde suiker en suiker waaraan kleurstoffen zijn toegevoegd, moet gelden voor de hoeveelheid saccharose in de betreffende suiker en bijgevolg worden vastgesteld per percent saccharosegehalte;

Overwegende dat de toestand op de wereldmarkt of de bijzondere eisen van bepaalde markten het noodzakelijk kunnen maken de restitutie voor suiker naar gelang van de bestemming te variëren;

Overwegende dat in bijzondere gevallen het bedrag van de restitutie kan worden vastgesteld bij besluiten van verschillende aard;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het stelsel van restituties te verzekeren, het nodig is voor de berekening van deze laatste:

- een uit de spilkoers voortvloeiende omrekeningskoers waarop de in artikel 3, lid 1, laatste alinea, van Verordening (EEG) nr. 1676/85 van de Raad<sup>(8)</sup> bedoelde correctiefactor is toegepast, voor de munteenheden welke onderling worden gehandhaafd binnen een contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 %,
- een omrekeningskoers voor de andere munteenheden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde van de contante wisselkoersen voor elke van deze munteenheden, geconstateerd gedurende een bepaalde periode ten opzichte van de munteenheden van de Gemeenschap bedoeld in het vorige streepje en bovengenoemde coëfficiënt,

aan te houden; dat het advies van het Monetair Comité gevraagd is;

Overwegende dat de restitutie elke twee weken moet worden vastgesteld; dat de restitutie tussentijds gewijzigd kan worden;

Overwegende dat de toepassing van deze regels op de huidige situatie van de suikermarkt en met name op de noteringen of prijzen van suiker in de Gemeenschap en op de wereldmarkt voert tot het vaststellen van de restitutie ter hoogte van de in de bijlage aangegeven bedragen;

<sup>(1)</sup> PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4

<sup>(2)</sup> PB nr. L 362 van 31. 12. 1985, blz. 8.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 143 van 25. 6. 1968, blz. 6.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 167 van 26. 6. 1976, blz. 13.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 89 van 10. 4. 1968, blz. 3.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 50 van 4. 3. 1970, blz. 1.

<sup>(7)</sup> PB nr. L 162 van 1. 7. 1977, blz. 6.

<sup>(8)</sup> PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 1.

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor suiker,

1785/81 genoemde produkten, welke niet gedenatureerd zijn, worden op de in de bijlage aangegeven bedragen vastgesteld.

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De restituties bij de uitvoer in onveranderde vorm van de in artikel 1, lid 1, sub a), van Verordening (EEG) nr.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 5 juni 1986.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 4 juni 1986.

Voor de Commissie  
Frans ANDRIESEN  
Vice-Voorzitter

**BIJLAGE**

bij de verordening van de Commissie van 4 juni 1986 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer van witte en ruwe suiker in onveranderde vorm

(in Ecu)

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Restitutiebedrag	
		per 100 kg	per % gehalte aan saccharose en per 100 kg nettogewicht van het betrokken produkt
17.01	Beetwortelsuiker en rietsuiker, in vaste vorm:		
	A. witte suiker; suiker, gearomatiseerd of met toegevoegde kleurstoffen:		
	(I) witte suiker:		
	(a) Kandijsuiker	41,12	
	(b) andere	39,36	
	(II) Suiker, gearomatiseerd of met toegevoegde kleurstoffen		0,4112
B. ruwe suiker:			
II. andere:			
(a) Kandijsuiker	37,83 <sup>(1)</sup>		
(b) Suiker, met toegevoegd anti-klontermiddel		0,4112	
(c) ruwe suiker in onmiddellijke verpakking met een nettogewicht van niet meer dan 5 kg	35,24 <sup>(1)</sup>		
(d) andere ruwe suiker	<sup>(2)</sup>		

<sup>(1)</sup> Dit bedrag geldt voor ruwe suiker met een rendement van 92 %. Indien het rendement van de geëxporteerde ruwe suiker afwijkt van 92 %, wordt het bedrag van de toe te passen restitutie berekend overeenkomstig het bepaalde in artikel 5, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 766/68.

<sup>(2)</sup> Vaststelling geschorst door Verordening (EEG) nr. 2689/85 (PB nr. L 255 van 26. 9. 1985, blz. 12), gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3251/85 (PB nr. L 309 van 21. 11. 1985, blz. 14).

**VERORDENING (EEG) Nr. 1739/86 VAN DE COMMISSIE**

van 3 juni 1986

**betreffende de levering van meel van zachte tarwe als voedselhulp aan de  
Republiek Boliviaë**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3331/82 van de Raad van  
3 december 1982 betreffende het voedselhulpbeleid en  
het beheer van de voedselhulp en tot wijziging van Veror-  
dening (EEG) nr. 2750/75<sup>(1)</sup>, en met name op artikel 3,  
lid 1, eerste alinea,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van  
29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke  
ordering der markten in de sector granen<sup>(2)</sup>, laatstelijk  
gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1355/86<sup>(3)</sup>, en met  
name op artikel 28,

Overwegende dat de Commissie bij besluit van 10  
december 1985 betreffende de toekenning van  
voedselhulp aan Boliviaë aan dit land 10 000 ton graan  
heeft toegekend dat franco bestemming moet worden  
geleverd;

Overwegende dat een openbare inschrijving dient te  
worden gehouden met betrekking tot de levering van het  
produkt gelost ter bestemming, gezien het eindgebruik  
van de goederen;

Overwegende dat deze goederen moeten worden geleverd  
overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EEG) nr.  
1974/80 van de Commissie van 22 juli 1980 houdende  
algemene voorschriften voor de uitvoering van bepaalde  
voedselhulpacties in de vorm van granen en rijst<sup>(4)</sup>,  
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3826/85<sup>(5)</sup>;  
dat met name de termijnen en de leveringsvoorwaarden  
alsmede de voor de vaststelling van de daaruit voort-  
vloeiende kosten te volgen procedure moeten worden  
vastgesteld;

Overwegende evenwel dat de specifieke bepalingen  
betreffende een levering franco plaats van bestemming  
moeten worden vastgesteld; dat moet worden bepaald dat  
degene aan wie de opdracht is toegewezen alle risico's in  
verband met de goederen draagt tot deze op de vastge-  
stelde plaats van bestemming zijn gelost; dat de bovenbe-  
doelde persoon slechts kan worden betaald nadat aan de  
hand van bepaalde documenten is bewezen dat de  
goederen op de plaats van bestemming zijn geleverd;

Overwegende dat moet worden bepaald wie de eventuele  
kosten zal dragen wanneer de opdracht wegens overmacht  
niet binnen de vastgestelde termijn kon worden uitge-  
voerd;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatre-  
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het  
Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:

*Artikel 1*

1. Het in de bijlage I genoemde interventiebureau  
wordt belast met de uitvoering, overeenkomstig het  
bepaalde in deze verordening, van de procedures voor de  
terbeschikkingstelling en de levering als voedselhulp van  
het in deze bijlage genoemde produkt.
2. De levering van het produkt wordt bij openbare  
inschrijving toegewezen.
3. Bijlage I geldt als bericht van inschrijving. Het  
betrokken interventiebureau zorgt, voor zover nodig, voor  
aanvullende publikaties.

*Artikel 2*

1. Voor de uitvoering van de inschrijving gelden de  
volgende bepalingen van Verordening (EEG) nr. 1974/80 :
  - artikel 4, met uitzondering van lid 3, sub e), en lid 4,  
sub d) en e), betreffende de indiening van de offertes;
  - artikel 5 betreffende het stellen van een waarborg;
  - artikel 6 betreffende de opening en de voorlezing van  
de offertes;
  - artikel 8 betreffende het vergelijken van de offertes.
2. In de offerte wordt het geboden bedrag vermeld per  
ton produkt, in de valuta van de Lid-Staat waar de  
inschrijving wordt gehouden. De offerte dient de kosten  
voor het fumigeren alsmede de kosten voor het lossen en  
de opslag op de in bijlage I aangegeven uiteindelijke  
plaats van bestemming te omvatten.

De kosten voor het vervoer overzee en te land tot de  
uiteindelijke plaats van bestemming worden afzonderlijk  
in de offerte vermeld.

In de offerte wordt de Lid-Staat vermeld waar de  
inschrijver zich ertoe verbindt, ingeval de opdracht hem  
wordt toegewezen, de douaneformaliteiten bij uitvoer te  
vervullen.

3. Degene aan wie de opdracht is toegewezen, komt  
zijn verplichtingen na overeenkomstig de voorschriften  
van deze verordening en de verbintenissen bedoeld in  
artikel 4, lid 4, met uitzondering van het bepaalde sub d)  
en e), van Verordening (EEG) nr. 1974/80.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 352 van 14. 12. 1982, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 118 van 7. 5. 1986, blz. 1.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 192 van 26. 7. 1980, blz. 11.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 371 van 31. 12. 1985, blz. 1.



4. De inschrijver verbindt zich ertoe om de goederen overzee te laten vervoeren met schepen die zijn ingedeeld in de hoogste categorie van de erkende classificatieregisters, die ten hoogste vijftien jaar oud zijn en waarvoor door een bevoegde instantie afgegeven gezondheidsgaranties kunnen worden voorgelegd.

#### Artikel 3

1. Onverminderd de toepassing van de leden 2 en 3 vindt binnen een termijn van achtenveertig uren de gunning plaats aan de inschrijver die de voordeligste offerte heeft ingediend.

2. Wanneer verschillende inschrijvers tegelijkertijd de voordeligste offerte hebben ingediend, bepaalt het interventiebureau door middel van loting aan wie van hen wordt gegund.

3. Indien de ingediende offertes niet lijken overeen te komen met de normaal op de markt gehanteerde prijzen en kosten, kan het interventiebureau met toestemming van de Commissie besluiten niet tot toewijzing over te gaan.

4. Het interventiebureau doet alle inschrijvers mededeling van het resultaat van de inschrijving, zulks door middel van een brief of telex die uiterlijk op de eerste werkdag na de gunning wordt verzonden.

#### Artikel 4

1. Degene aan wie de opdracht is toegewezen, sluit de nodige contracten voor het transport van de goederen tot de uiteindelijke plaats van bestemming en draagt alle daaraan verbonden kosten, alsmede alle kosten voor het lossen en de opslag van de goederen op de plaats van bestemming. Hij zorgt voor de nodige verzekeringen.

2. Degene aan wie de opdracht is toegewezen, draagt alle met de goederen verband houdende risico's, met name dat van verlies of beschadiging, waaraan de goederen kunnen zijn blootgesteld tot het tijdstip waarop zij daadwerkelijk op de uiteindelijke plaats van bestemming zijn gelost en geleverd.

3. De inschrijver aan wie de opdracht is toegewezen, stelt de vertegenwoordiger van de begunstigde zo snel mogelijk in kennis van de datum van inlading, van de transportmiddelen die worden gebruikt om de goederen naar de uiteindelijke plaats van bestemming te vervoeren, en van de datum waarop de goederen daar vermoedelijk zullen aankomen. Hij deelt deze gegevens onmiddellijk mede aan het met de betaling belaste interventiebureau, dat deze onverwijld doorgeeft aan de Commissie.

De inschrijver aan wie de opdracht is toegewezen stelt de vertegenwoordiger van de begunstigde ten minste drie dagen van tevoren in kennis van de datum waarop de goederen waarschijnlijk op de uiteindelijke plaats van bestemming zullen aankomen.

#### Artikel 5

1. Het interventiebureau van het land van verscheping laat, vóór de inlading in de haven van verscheping, de hoeveelheid, de kwaliteit en de verpakking van de goederen controleren. Over deze controle wordt een verklaring van het interventiebureau afgegeven. De eraan verbonden kosten komen ten laste van de inschrijver aan wie de opdracht is toegewezen.

Degene aan wie de opdracht is toegewezen legt bij bedoeld interventiebureau de verklaring af dat het fumigeren heeft plaatsgevonden.

2. De voor de analyse bestemde monsters worden genomen en de controle wordt verricht volgens de technische voorschriften van het land van verscheping. De inschrijver aan wie de opdracht is toegewezen en de vertegenwoordiger van de begunstigde worden uitgenodigd hierbij aanwezig te zijn.

Twee verzegelde monsters worden door het interventiebureau bewaard tot degene aan wie de opdracht is toegewezen het certificaat van overname of de in artikel 6, lid 2, bedoelde verklaring heeft overgelegd.

3. Indien de in lid 1 bedoelde controle aanleiding geeft tot betwisting, laat het interventiebureau een andere dan de in lid 1 bedoelde dienst een tweede controle verrichten waarvan de uitslag beslissend is. De daaraan verbonden kosten komen ten laste van de verliezende partij.

4. Wanneer de in de vorige leden bedoelde controle negatief uitvalt, worden de goederen geweigerd en moeten zij worden vervangen. Ingeval bepaalde hoeveelheden ontbreken, moet de inschrijver aan wie de opdracht is toegewezen de lading aanvullen.

#### Artikel 6

1. Onmiddellijk na het lossen van de goederen op de uiteindelijke plaats van bestemming wordt door de begunstigde een certificaat van overname afgegeven. In dit certificaat worden de plaats en de datum van overname vermeld. Het bevat voorts een beschrijving van de overgenomen goederen overeenkomstig het model in bijlage II en eventuele opmerkingen van de begunstigde.

2. Indien de begunstigde het certificaat van overname niet heeft afgegeven, en dit niet wegens betwisting over de goederen is nagelaten, kan het bewijs van de levering worden geleverd aan de hand van een verklaring van het in bijlage II opgenomen model, geïllustreerd door de afgevaardigde van de Gemeenschap in het land van bestemming.

#### Artikel 7

1. Degene aan wie de opdracht is toegewezen, wordt betaald door het interventiebureau van de Lid-Staat waar de douaneformaliteiten bij uitvoer zijn vervuld.

2. Het te betalen bedrag is dat van de offerte, eventueel verhoogd met de in artikel 9 bedoelde kosten. Het wordt betaald in de valuta van de Lid-Staat die met de betaling is belast. Het bovenbedoelde bedrag wordt daartoe omgerekend:

- indien tussen de betrokken valuta's een maximummarge op een bepaald ogenblik van 2,25 % wordt gehandhaafd, aan de hand van de koers die voortvloeit uit de spilkoers van deze valuta's;
- in de overige gevallen, op basis van de verhouding tussen de twee betrokken valuta's die is bepaald aan de hand van de laatste notering van de contante wisselkoersen van deze valuta's die onmiddellijk voorafgaat aan de uiterste datum voor de indiening van de offertes en is bekendgemaakt in uitgave C van het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

3. Het in lid 2 bedoelde bedrag wordt pas uitgekeerd aan degene aan wie de opdracht is toegewezen na overlegging van het origineel of de gewaarmerkte kopie van het certificaat van overname of, indien deze documenten ontbreken, van de in artikel 6, lid 2, bedoelde verklaring.

4. Het interventiebureau is gemachtigd om onverwijld een voorschot van 80 % van de waarde van de op het connoissement vermelde hoeveelheden te betalen aan de inschrijver aan wie de opdracht is toegewezen, mits een kopie van het connoissement, de in artikel 5, lid 1, bedoelde verklaring en een verklaring dat de goederen zijn gefumigeerd worden overgelegd en een waarborg wordt gesteld waarvan het bedrag gelijk is aan dat van het voorschot.

De waarborg wordt gesteld overeenkomstig het bepaalde in artikel 5, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1974/80.

#### *Artikel 8*

1. De krachtens artikel 2 gestelde waarborg wordt onmiddellijk vrijgegeven :

- voor elke inschrijver wiens offerte niet in aanmerking is genomen of niet is aanvaard ;
- voor de inschrijver aan wie de opdracht is toegewezen voor de wegens overmacht niet geleverde hoeveelheden ;
- voor de inschrijver aan wie de opdracht is toegewezen voor de overeenkomstig deze verordening geleverde hoeveelheden en tegen overlegging van het origineel of een gewaarmerkte kopie van het overnamecertificaat of, bij gebrek aan deze documenten, van de in artikel 6, lid 2, bedoelde verklaring.

2. De waarborg bedoeld in artikel 7, lid 4, wordt onmiddellijk vrijgegeven als de inschrijver aan wie de opdracht is toegewezen het bewijs levert overeenkomstig artikel 6, dat ten minste 80 % van de vastgestelde

hoeveelheid werd geleverd volgens de voorwaarden van deze verordening.

#### *Artikel 9*

Indien degene aan wie de opdracht is toegewezen voor de levering in het kader van deze verordening buitengewone lasten heeft moeten dragen waartegen geen verzekering kan worden afgesloten, kan hij op overlegging van bewijsstukken en na instemming van de Commissie een schadeloosstelling ontvangen.

#### *Artikel 10*

Behoudens overmacht draagt de inschrijver aan wie de opdracht is toegewezen alle financiële gevolgen van het niet-leveren van de goederen overeenkomstig de uit deze verordening voortvloeiende voorwaarden, indien de begunstigde levering op deze voorwaarden mogelijk heeft gemaakt.

De kosten in verband met niet-levering van de goederen wegens overmacht komen ten laste van het met de betaling belaste interventiebureau.

#### *Artikel 11*

Het bepaalde in artikel 21 en artikel 22, leden 1 en 2, van Verordening (EEG) nr. 1974/80 is van toepassing in het kader van deze verordening.

Het met de betaling belaste interventiebureau deelt de in artikel 4, lid 3, genoemde gegevens onmiddellijk na ontvangst daarvan mede aan de Commissie.

Het interventiebureau van het land van verscheping deelt de resultaten van de in artikel 5 bedoelde controle onverwijld mede aan de Commissie.

#### *Artikel 12*

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 3 juni 1986.

*Voor de Commissie*

Frans ANDRIESEN

*Vice-Voorzitter*

## BIJLAGE I

1. **Programma** : 1985
2. **Begunstigde** : Republiek Bolivia (Superintendente AADAA, Senor Vladimiro Ergueta, Calle MAA n° 2668, tel. 223261, Antofagasta)
3. **Plaats of land van bestemming** : Bolivia
4. **Beschikbaar te stellen produkt** : meel van zachte tarwe
5. **Totale hoeveelheid** : 7 300 ton (10 000 ton graan)
6. **Aantal partijen** : 3
  - partij nr. 1 : 2 500 ton
  - partij nr. 2 : 2 500 ton
  - partij nr. 3 : 2 300 ton
7. **Met het houden van de procedure belast interventiebureau** : Bundesanstalt für landwirtschaftliche Marktordnung (BALM), Adickesallee 40, D-6000 Frankfurt/Main, telex : 411 475
8. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt** : op de markt van de Gemeenschap
9. **Kenmerken van het produkt** :

Meel van gezonde handelskwaliteit met gezonde reuk en vrij van schadelijk gedierte, waarmee deeg wordt verkregen dat bij mechanische verwerking niet kleeft, en dat de volgende kenmerken vertoont :

  - vochtgehalte : maximum 14 % (methode ICC nr. 110)
  - eiwitgehalte : minimum 10,5 % (N × 6,25 op de droge stof) (methode ICC nr. 105)
  - valgetal volgens Hagberg ten minste 180, voorbereidingstijd van 60 seconden (roertijd) inbegrepen (methode ICC nr. 107)
  - asgehalte : maximum 0,62 % in verhouding tot de droge stof (methode ICC nr. 104)
10. **Verpakking** :
  - in nieuwe katoenen zakken van 160 g, gevoerd met geweven polypropyleenzakken van 95 g. De beide zakken dienen aan de bovenzijde samengenaaid te worden
  - nettogewicht van de zakken : 25 kg
  - vermelding op de zakken, opgedrukt in letters van ten minste 3 cm hoog :

„HARINA DE TRIGO / DONACIÓN DE LA COMUNIDAD ECONÓMICA EUROPEA A BOLIVIA / PARA DISTRIBUCIÓN GRATUITA”
11. **Haven van verscheping** : een haven van de Gemeenschap
12. **Leveringsstadium** : levering naar bestemming — via Antofagasta
  - La Paz : 2 500 ton (Sr Castro Angel, Km 15 Camino La Paz-Viacha, tel. 355751/364051)
  - Potosi : 2 500 ton (Sr Martinez Mario, Calle San Alberto esquina Avenida Villazon, tel. 23240)
  - Oruro : 2 300 ton (Sr Novillo Hugo, Terminal de buses, tel. 53378)
13. **Procedure voor de bepaling van de leveringskosten** : inschrijving
14. **Tijdstip waarop de termijn voor de indiening van de offertes verstrijkt** : 18 juni 1986 om 12.00 uur
15. **Verscheppingstermijn** : 1 tot en met 31 juli 1986
16. **Waarborg** : 15 Ecu/ton

*Opmerkingen :*

1. Met het oog op eventueel opnieuw opzakken, dient de leverancier 2 % lege zakken extra te leveren van dezelfde kwaliteit als die waarin het produkt zich bevindt ; op deze lege zakken dient eveneens de vermelding voor te komen, gevolgd door een hoofdletter R.
2. Degene aan wie is gegund zendt een kopie van de verzendingsdocumenten naar het volgende adres : Delegatie van de Commissie in Venezuela, p/a Dienst „Diplomatieke koerier”, Berlaymont 1/123, Wetstraat 200, B-1049 Brussel.

*BIJLAGE II***OVERNAMECERTIFICAAT**

Begunstigde : .....

De ondergetekende : .....  
(naam, voornaam, firma)

handelende voor rekening van : .....

verklaart hierbij dat de hieronder omschreven goederen zijn overgenomen :

Granen of produkten : .....

— Overgenomen nettohoeveelheid : .....

— Verpakking : .....

— los : .....

— in zakken : .....

— Aantal zakken : ..... waarin netto ..... kg produkt

— opdruk (vermelding) : .....

— aantal lege zakken met opdruk : .....

— Plaats van overname : .....

— Datum van overname : .....

De geleverde goederen voldoen aan de gestelde kwaliteitseisen.

---

**VERORDENING (EEG) Nr. 1740/86 VAN DE COMMISSIE**

van 4 juni 1986

**houdende instelling van een compenserende heffing bij invoer van abrikozen van oorsprong uit Spanje (met uitzondering van de Canarische eilanden)**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1035/72 van de Raad van 18 mei 1972 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector groenten en fruit<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1351/86<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 27, lid 2, tweede alinea,

Overwegende dat artikel 25, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1035/72 bepaalt dat wanneer de invoerprijs van een uit een derde land ingevoerd produkt zich gedurende twee opeenvolgende marktdagen handhaaft op een peil dat ten minste 0,6 Ecu beneden de referentieprijs ligt, behoudens uitzonderlijke gevallen, een compenserende heffing voor de betrokken herkomst wordt ingesteld; dat deze heffing gelijk moet zijn aan het verschil tussen de referentieprijs en het rekenkundig gemiddelde van beide laatste invoerprijzen welke voor deze herkomst bekend zijn;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 1126/86 van de Commissie van 18 april 1986 tot vaststelling van de referentieprijs voor abrikozen voor het verkoopseizoen 1986<sup>(3)</sup> de referentieprijs voor dit produkt van kwaliteitsklasse I werd vastgesteld op 106,26 Ecu per 100 kg netto voor de periode van 1 tot 10 juni 1986;

Overwegende dat de invoerprijs voor een bepaalde herkomst gelijk is aan de laagste representatieve prijs of aan het gemiddelde van de laagste representatieve prijzen, genoteerd voor ten minste 30 % van de hoeveelheden van de betrokken herkomst die op alle representatieve markten waarvoor noteringen beschikbaar zijn in de handel zijn gebracht, welke prijs of prijzen worden verminderd met de in artikel 24, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 1035/72 bedoelde rechten en heffingen; dat het begrip representatieve prijzen is omschreven in artikel 24, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1035/72;

Overwegende dat volgens het bepaalde in artikel 3, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2118/74<sup>(4)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3811/85<sup>(5)</sup>, de in aanmerking te nemen prijzen moeten worden geconstateerd op de representatieve markten of, in bepaalde omstandigheden, op andere markten;

Overwegende dat voor abrikozen van oorsprong uit Spanje (met uitzondering van de Canarische eilanden) de aldus

berekende invoerprijs zich gedurende twee opeenvolgende marktdagen gehandhaafd heeft op een peil dat ten minste 0,6 Ecu beneden de referentieprijs ligt; dat derhalve een compenserende heffing ingesteld moet worden voor dit produkt;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van de regeling te verzekeren, het nodig is voor de berekening van de invoerprijs:

- een uit de spilkoers voortvloeiende omrekeningskoers waarop de in artikel 3, lid 1, laatste alinea, van Verordening (EEG) nr. 1676/85<sup>(6)</sup> bedoelde correctiefactor is toegepast, voor de munteenheden welke onderling worden gehandhaafd binnen een contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 %,
- een omrekeningskoers voor de andere munteenheden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde van de contante wisselkoersen voor elke van deze munteenheden gedurende een bepaald tijdvak ten opzichte van de munteenheden van de Gemeenschap bedoeld in het vorige streepje en bovengenoemde coëfficiënt,

aan te houden;

Overwegende dat krachtens artikel 136, lid 2, van de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal<sup>(7)</sup> gedurende de eerste overgangsfase in het handelsverkeer tussen een nieuwe Lid-Staat en de Gemeenschap in haar samenstelling van 31 december 1985 de regeling geldt die vóór de toetreding van toepassing was;

Overwegende dat krachtens artikel 140, lid 1, de uit de toepassing van Verordening (EEG) nr. 1035/72 voortvloeiende compenserende heffingen met twee procent worden verlaagd in het eerste jaar volgend op de datum van toetreding,

**HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:**

*Artikel 1*

Er wordt op de invoer van abrikozen (onderverdeling 08.07 A van het gemeenschappelijk douanetarief) van oorsprong uit Spanje (met uitzondering van de Canarische eilanden) een compenserende heffing toegepast waarvan het bedrag is vastgesteld op 50,62 Ecu per 100 kg netto.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 6 juni 1986.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 118 van 20. 5. 1972, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 119 van 8. 5. 1986, blz. 46.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 103 van 19. 4. 1986, blz. 16.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 220 van 10. 8. 1974, blz. 20.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 368 van 31. 12. 1985, blz. 1.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 1.

<sup>(7)</sup> PB nr. L 302 van 15. 11. 1985, blz. 9.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 4 juni 1986.

*Voor de Commissie*

Frans ANDRIESEN

*Vice-Voorzitter*

---

**VERORDENING (EEG) Nr. 1741/86 VAN DE COMMISSIE**

van 4 juni 1986

**tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 3143/85 betreffende de afzet tegen verlaagde prijs van interventieboter bestemd voor onmiddellijk verbruik in de vorm van boterconcentraat**DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 804/68 van de Raad van  
27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening  
der markten in de sector melk en zuivelprodukten<sup>(1)</sup>,  
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1335/86<sup>(2)</sup>,  
inzonderheid op artikel 6, lid 7,Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 3143/85 van  
de Commissie<sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening  
(EEG) nr. 715/86<sup>(4)</sup>, een regeling is ingevoerd voor de  
afzet tegen verlaagde prijs van interventieboter bestemd  
voor onmiddellijk verbruik in de vorm van boterconcentraat ;Overwegende dat de verkoopprijs van de boter is vastge-  
steld in artikel 2, lid 1, van Verordening (EEG) nr.  
3143/85 ; dat de prijs van de boter met een groter bedragmoet worden verlaagd om een grotere hoeveelheid boter-  
concentraat te kunnen afzetten ;Overwegende dat het Comité van beheer voor melk en  
zuivelprodukten geen advies heeft uitgebracht binnen de  
door zijn voorzitter bepaalde termijn,HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD :*Artikel 1*

Verordening (EEG) nr. 3143/85 wordt als volgt gewijzigd :

1. In artikel 2, lid 1, wordt „224 Ecu” vervangen door  
„243 Ecu”.
2. In artikel 2, lid 4, wordt „234 Ecu” vervangen door  
„253 Ecu”.

*Artikel 2*Deze verordening treedt in werking op de dag van haar  
bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese  
Gemeenschappen*.Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk  
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 4 juni 1986.

*Voor de Commissie*

Frans ANDRIESEN

*Vice-Voorzitter*<sup>(1)</sup> PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 13.<sup>(2)</sup> PB nr. L 119 van 8. 5. 1986, blz. 19.<sup>(3)</sup> PB nr. L 298 van 12. 11. 1985, blz. 9.<sup>(4)</sup> PB nr. L 65 van 7. 3. 1986, blz. 18.

**VERORDENING (EEG) Nr. 1742/86 VAN DE COMMISSIE**

van 4 juni 1986

**tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 756/70 betreffende de steunverlening voor ondermelk, die tot caseïne en caseïnaten is verwerkt**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 804/68 van de Raad van  
27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening  
der markten in de sector melk en zuivelprodukten<sup>(1)</sup>,  
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1335/86<sup>(2)</sup>,  
en met name op artikel 11, lid 3,

Overwegende dat bij artikel 2, lid 1, van Verordening  
(EEG) nr. 756/70 van de Commissie<sup>(3)</sup>, laatstelijk  
gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1603/85<sup>(4)</sup>, de steun  
voor 100 kilogram ondermelk, verwerkt tot caseïne of tot  
caseïnaten, is vastgesteld op 8,55 Ecu;

Overwegende dat rekening moet worden gehouden met  
de ontwikkeling van de prijzen, uitgedrukt in US-dollars,  
voor caseïne in de internationale handel;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor melk en zuivelprodukten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:

*Artikel 1*

In artikel 2, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 756/70 wordt het bedrag „8,55 Ecu” vervangen door het bedrag „9,30 Ecu”.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing met ingang van 2 juni 1986.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 4 juni 1986.

*Voor de Commissie*

Frans ANDRIESEN

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 13.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 119 van 8. 5. 1986, blz. 19.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 91 van 25. 4. 1970, blz. 28.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 155 van 14. 6. 1985, blz. 16.



**VERORDENING (EEG) Nr. 1743/86 VAN DE COMMISSIE**

van 4 juni 1986

**houdende wederinstelling van de heffing van invoerrechten van toepassing op chroomoxyden en chroomhydroxyden van tariefpost 28.21 van het gemeenschappelijk douanetarief, van oorsprong uit China, waarvoor de in Verordening (EEG) nr. 3599/85 van de Raad vermelde tariefpreferenties zijn verleend**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3599/85 van de Raad van 17 december 1985 houdende toepassing van algemene tariefpreferenties voor het jaar 1986 op bepaalde industrieproducten van oorsprong uit ontwikkelingslanden<sup>(1)</sup>, inzonderheid op artikel 13,

Overwegende dat op grond van de artikelen 1 en 10 van genoemde verordening schorsing van invoerrechten wordt toegekend aan alle in bijlage III vermelde landen en gebieden die niet in kolom 4 van bijlage I voorkomen, in het kader van de preferentiële tariefplafonds die zijn vastgelegd in kolom 9 van genoemde bijlage I; dat volgens de bepalingen van artikel 11 van genoemde verordening, zodra de betreffende individuele plafonds op het niveau van de Gemeenschap zijn bereikt, op elk ogenblik kan worden overgegaan tot de wederinstelling van de heffing van invoerrechten bij invoer van de betrokken producten van oorsprong uit elk land of gebied in kwestie;

Overwegende dat voor chroomoxyden en chroomhydroxyden van tariefpost 28.21 van het gemeenschappelijk douanetarief het individuele plafond werd vastgesteld op 550 000 Ecu; dat op 3 juni 1986 de invoer in de Gemeenschap van de producten van oorsprong uit China

door afboeking het betreffende plafond heeft bereikt; dat het aangewezen is de rechten voor de betreffende producten weder in te stellen ten opzichte van China,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Met ingang van 8 juni 1986 wordt de heffing van invoerrechten, die krachtens Verordening (EEG) nr. 3599/85 was geschorst, weer ingesteld bij invoer in de Gemeenschap van de volgende producten van oorsprong uit China:

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving
28.21 (NIMEXE-code 28.21-alle nummers)	Chroomoxyden en chroomhydroxyden

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 4 juni 1986.

*Voor de Commissie*

COCKFIELD

*Vice-Voorzitter*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 352 van 30. 12. 1985, blz. 1.

**VERORDENING (EEG) Nr. 1744/86 VAN DE COMMISSIE**

**van 4 juni 1986**

**tot vaststelling van de invoerheffingen voor witte suiker en ruwe suiker**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van  
30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke ordening  
der markten in de sector suiker <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij  
Verordening (EEG) nr. 3768/85 <sup>(2)</sup>, inzonderheid op  
artikel 16, lid 8,

Overwegende dat de heffingen welke van toepassing zijn  
bij de invoer van witte suiker en van ruwe suiker, vastge-  
steld zijn bij Verordening (EEG) nr. 1809/85 van de  
Commissie <sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG)  
nr. 1732/86 <sup>(4)</sup>;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening  
(EEG) nr. 1809/85 neergelegde regelen en bepalingen op

de gegevens waarover de Commissie thans beschikt, leidt  
tot het wijzigen van de thans geldende heffingen overeen-  
komstig de bijlage van deze verordening,

**HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD :**

*Artikel 1*

De in artikel 16, lid 1, van Verordening (EEG)  
nr. 1785/81 bedoelde invoerheffingen worden voor ruwe  
suiker van de standaardkwaliteit en voor witte suiker vast-  
gesteld in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 5 juni 1986.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk  
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 4 juni 1986.

*Voor de Commissie*

Frans ANDRIESEN

*Vice-Voorzitter*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 362 van 31. 12. 1985, blz. 8.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 169 van 29. 6. 1985, blz. 77.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 150 van 4. 6. 1986, blz. 18.

**BIJLAGE**

**bij de verordening van de Commissie van 4 juni 1986 tot vaststelling van de invoer-  
heffingen voor witte suiker en ruwe suiker**

Nr. van het gemeen- schappelijk douanetarief	Omschrijving	Bedrag der heffing
17.01	Beetwortelsuiker en rietsuiker, in vaste vorm : A. witte suiker ; suiker, gearomatiseerd of met toegevoegde kleur- stoffen B. ruwe suiker	46,76 40,35 <sup>(1)</sup>

*(Ecu/100 kg)*

<sup>(1)</sup> Dit bedrag geldt voor ruwe suiker met een rendement van 92 %. Indien het rendement van de  
geïmporteerde ruwe suiker van 92 % afwijkt, wordt het bedrag van de toe te passen heffing bere-  
kend overeenkomstig het bepaalde in artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 837/68.

**VERORDENING (EEG) Nr. 1745/86 VAN DE COMMISSIE**

van 4 juni 1986

**tot vaststelling van het maximumbedrag van de restitutie bij uitvoer van witte suiker voor de 42e deelinschrijving in het kader van de permanente hoofdinschrijving bedoeld in Verordening (EEG) nr. 2236/85**DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van  
30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke ordening  
der markten in de sector suiker<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij  
Verordening (EEG) nr. 3768/85<sup>(2)</sup>, met name op artikel  
19, lid 4, eerste alinea, sub b),Overwegende dat krachtens Verordening (EEG) nr.  
2236/85 van de Commissie van 29 juli 1985 betreffende  
een permanente hoofdinschrijving voor de vaststelling van  
heffingen en/of restituties bij uitvoer van witte suiker<sup>(3)</sup>,  
gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 239/86<sup>(4)</sup>, deelinschrijvingen worden gehouden voor de uitvoer van deze suiker;Overwegende dat overeenkomstig de bepalingen van  
artikel 9, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2236/85, naar  
gelang van het geval, een maximumbedrag van de restitutie bij uitvoer wordt vastgesteld voor de betrokken deelinschrijving, waarbij met name rekening wordt gehoudenmet de situatie en de te verwachten ontwikkeling van de  
suikermarkt in de Gemeenschap en daarbuiten;Overwegende dat na onderzoek van de offertes de in  
artikel 1 bedoelde bepalingen moeten worden vastgesteld  
voor de 42e deelinschrijving;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor suiker,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:*Artikel 1*

Voor de 42e deelinschrijving voor witte suiker, gehouden krachtens Verordening (EEG) nr. 2236/85, wordt het maximumbedrag van de restitutie bij uitvoer vastgesteld op 41,952 Ecu per 100 kilogram.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 5 juni 1986.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 4 juni 1986.

*Voor de Commissie*

Frans ANDRIESEN

*Vice-Voorzitter*<sup>(1)</sup> PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.<sup>(2)</sup> PB nr. L 362 van 31. 12. 1985, blz. 8.<sup>(3)</sup> PB nr. L 209 van 6. 8. 1985, blz. 19.<sup>(4)</sup> PB nr. L 29 van 4. 2. 1986, blz. 19.

**VERORDENING (EEG) Nr. 1746/86 VAN DE COMMISSIE**

van 4 juni 1986

**tot vaststelling van het maximumbedrag van de restitutie bij uitvoer van witte suiker voor de eerste deelinschrijving in het kader van de permanente inschrijving bedoeld in Verordening (EEG) nr. 1659/86**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van  
30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke ordening  
der markten in de sector suiker <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij  
Verordening (EEG) nr. 934/86 <sup>(2)</sup>, met name op artikel 19,  
lid 4, eerste alinea, sub b),

Overwegende dat krachtens Verordening (EEG) nr.  
1659/86 van de Commissie van 29 mei 1986 betreffende  
een permanente inschrijving voor de vaststelling van  
heffingen en/of restituties bij uitvoer van witte suiker <sup>(3)</sup>,  
deelinschrijvingen worden gehouden voor de uitvoer van  
deze suiker;

Overwegende dat overeenkomstig de bepalingen van  
artikel 9, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1659/86, naar  
gelang van het geval, een maximumbedrag van de resti-  
tutie bij uitvoer wordt vastgesteld voor de betrokken deel-  
inschrijving, waarbij met name rekening wordt gehouden

met de situatie en de te verwachten ontwikkeling van de  
suikermarkt in de Gemeenschap en daarbuiten;

Overwegende dat na onderzoek van de offertes de in  
artikel 1 bedoelde bepalingen moeten worden vastgesteld  
voor de eerste deelinschrijving;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maat-  
regelen in overeenstemming zijn met het advies van het  
Comité van beheer voor suiker,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Voor de eerste deelinschrijving voor witte suiker,  
gehouden krachtens Verordening (EEG) nr. 1659/86,  
wordt het maximumbedrag van de restitutie bij uitvoer  
vastgesteld op 41,950 Ecu per 100 kilogram.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 5 juni 1986.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk  
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 4 juni 1986.

*Voor de Commissie*

Frans ANDRIESEN

*Vice-Voorzitter*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 87 van 2. 4. 1986, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 145 van 30. 5. 1986, blz. 29.

## II

(Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

## COMMISSIE

## BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 10 april 1986

betreffende door Beckmann & Vagedes KG, Bocholt, ingediende verzoeken om terugbetaling van bij de invoer van bepaalde garens van katoen, van oorsprong uit Turkije, geïnde anti-dumpingrechten

(86/207/EEG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2176/84 van de Raad van  
23 juli 1984 betreffende beschermende maatregelen tegen  
invoer met dumping of subsidiëring uit landen die geen  
lid zijn van de Europese Economische Gemeenschap<sup>(1)</sup>,  
inzonderheid op artikel 16,

Overwegende hetgeen volgt:

## A. Procedure

- (1) Op 3 december 1981 stelde de Commissie bij Verordening (EEG) nr. 3453/81<sup>(2)</sup> een voorlopig anti-dumpingrecht van 16 % in op bepaalde garens van katoen, van oorsprong uit Turkije; op 3 april 1982 werd bij Verordening (EEG) nr. 789/82 van de Raad<sup>(3)</sup> voor het betrokken produkt een definitief anti-dumpingrecht van 12 % ingesteld en werden de ingevolge Verordening (EEG) nr. 3453/81 met ingang van 1 januari 1982 tot zekerheid van het voorlopige recht gestelde bedragen ten belope van het definitieve recht definitief geïnd.
- (2) Op 30 juli 1982 werd een regeling getroffen tussen de Commissie, enerzijds, en de Turkse Regering en de Turkse textielexporteursvereniging, anderzijds. Volgens deze regeling stemden de Turkse autoriteiten

en de Turkse exporteurs ermee in de prijzen bij uitvoer naar de Gemeenschap van garens van katoen tot bepaalde niveaus te verhogen, hierna „de regelingsprijzen” genoemd. In de regeling was tevens voorzien in een periodieke aanpassing van deze prijzen ten einde rekening te houden met schommelingen in de prijzen van ruwe katoen in Turkije, die een overeenkomstige weerslag op de prijzen van garens van katoen in Turkije zouden hebben. De regelingsprijzen waren gelijk aan de normale waarden welke bij Verordening (EEG) nr. 789/82 definitief werden vastgesteld, zodat de uiteindelijk vastgestelde dumpingmarge werd opgeheven. Gezien deze regeling werd besloten dat het niet langer nodig was een anti-dumpingrecht te heffen. Het anti-dumpingrecht werd derhalve bij Verordening (EEG) nr. 2306/82 van de Raad<sup>(4)</sup> ingetrokken. Verordening (EEG) nr. 789/82 bleef evenwel van toepassing voor goederen die reeds het douanegebied van de Gemeenschap waren binnengebracht, maar aldaar nog niet tot het vrije verkeer waren toegelaten.

- (3) In april 1982 diende Beckmann & Vagedes KG, Bocholt, een importeur van garens van katoen uit Turkije, bij de Duitse autoriteiten verscheidene verzoeken in om terugbetaling van een totaalbedrag van ...<sup>(5)</sup>, hetgeen hij op zijn invoer van garens van katoen, van oorsprong uit Turkije, aan definitieve anti-dumpingrechten had betaald. De Duitse autoriteiten zonden deze verzoeken door naar de Commissie.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 201 van 30. 7. 1984, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 347 van 3. 12. 1981, blz. 19.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 90 van 3. 4. 1982, blz. 1.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 246 van 21. 8. 1982, blz. 14.

<sup>(5)</sup> In de voor bekendmaking bestemde versie van deze beschikking is dit cijfer weggelaten, conform de bepalingen van artikel 8 van Verordening (EEG) nr. 2176/84 van de Raad betreffende het niet-prijsgen van zakengeheimen.

- (4) De verzoeken werden door de Commissie onderzocht. De voorlopige resultaten van dit onderzoek werden aan de aanvrager meegedeeld en deze kreeg gelegenheid daarover opmerkingen te maken. De voorlopige resultaten hebben hem evenwel geen aanleiding tot opmerkingen gegeven.
- (5) De Commissie stelde de Lid-Staten hiervan in kennis, waarbij zij haar standpunt ter zake meedeelde. Alle Lid-Staten waren het met dat standpunt eens.

#### B. Argumenten van de aanvrager

- (6) De aanvrager heeft zijn verzoeken gebaseerd op het argument dat de prijzen bij uitvoer van de betrokken zendingen gelijk waren aan of hoger waren dan de onder 2 genoemde regelingsprijzen.

#### C. Ontvankelijkheid

- (7) De verzoeken zijn ontvankelijk aangezien zij overeenkomstig de ter zake geldende bepalingen van de antidumpingwetgeving van de Gemeenschap, met name wat de tijdslijm betraaft, werden ingediend.

#### D. Gegrondheid van het verzoek

- (8) Bij het onderzoek naar de geldigheid van de verzoeken van de aanvrager heeft de Commissie als normale waarden de onder 2 genoemde regelingsprijzen gebruikt. De Commissie achtte het gebruik van de regelingsprijzen als normale waarden passend

aangezien deze prijzen gelijk waren aan de door de Commissie gedurende haar anti-dumpingonderzoek in Turkije vastgestelde normale waarden en dientengevolge aan de in Verordening (EEG) nr. 789/82 definitief vastgestelde waarden. De aanvrager werd tijdens het voorlopige onderzoek in kennis gesteld van het voornemen van de Commissie de regelingsprijzen als normale waarden aan te wenden, doch heeft hierop geen opmerkingen ingediend.

- (9) Uit een vergelijking van de onder 8 genoemde normale waarden met de betrokken prijzen bij uitvoer, blijkt dat de vordering van de aanvrager niet gerechtvaardigd is,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN :

#### *Artikel 1*

De door Beckmann & Vagedes KG, Bocholt, in april 1982 ingediende verzoeken om terugbetaling worden afgewezen.

#### *Artikel 2*

Deze beschikking is gericht tot Beckmann & Vagedes KG, D-4290 Bocholt.

Gedaan te Brussel, 10 april 1986.

*Voor de Commissie*

Willy DE CLERCQ

*Lid van de Commissie*

**BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE**

van 10 april 1986

betreffende door Industrieverband Gewebe, Frankfurt am Main, namens Hecking & Co., Leo Middelhoff GmbH & Co. KG en Frottierweberei Vossen GmbH, ingediende verzoeken om terugbetaling van bij de invoer van bepaalde garens van katoen, van oorsprong uit Turkije, geïnde anti-dumpingrechten

(86/208/EEG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2176/84 van de Raad van 23 juli 1984 betreffende beschermende maatregelen tegen invoer met dumping of subsidiëring uit landen die geen lid zijn van de Europese Economische Gemeenschap<sup>(1)</sup>, inzonderheid op artikel 16,

Overwegende hetgeen volgt:

**A. Procedure**

- (1) Op 3 december 1981 stelde de Commissie bij Verordening (EEG) nr. 3453/81<sup>(2)</sup> een voorlopig anti-dumpingrecht van 16 % in op bepaalde garens van katoen, van oorsprong uit Turkije; op 3 april 1982 werd bij Verordening (EEG) nr. 789/82 van de Raad<sup>(3)</sup> voor het betrokken produkt een definitief anti-dumpingrecht van 12 % ingesteld en werden de ingevolge Verordening (EEG) nr. 3453/81 met ingang van 1 januari 1982 tot zekerheid van het voorlopige recht gestelde bedragen ten belope van het definitieve recht definitief geïnd.
- (2) Op 30 juli 1982 werd een regeling getroffen tussen de Commissie, enerzijds, en de Turkse Regering en de Turkse textielexporteursvereniging, anderzijds. Volgens deze regeling stemden de Turkse autoriteiten en de Turkse exporteurs ermee in de prijzen bij uitvoer naar de Gemeenschap van garens van katoen tot bepaalde niveaus te verhogen, hierna „de regelingsprijzen” genoemd. In de regeling was tevens voorzien in een periodieke aanpassing van deze prijzen ten einde rekening te houden met schommelingen in de prijzen van ruwe katoen in Turkije, die een overeenkomstige weerslag op de prijzen van garens van katoen in Turkije zouden hebben. De regelingsprijzen waren gelijk aan de normale waarden welke bij Verordening (EEG) nr. 789/82 definitief werden vastgesteld, zodat de uiteindelijk vastgestelde dumpingmarge werd opgeheven. Gezien deze regeling werd besloten dat het niet langer nodig was een anti-dumpingrecht te heffen. Het anti-dumpingrecht werd derhalve bij

Verordening (EEG) nr. 2306/82 van de Raad<sup>(4)</sup> ingetrokken. Verordening (EEG) nr. 789/82 bleef evenwel van toepassing voor goederen die reeds het douanegebied van de Gemeenschap waren binnengebracht, maar aldaar nog niet tot het vrije verkeer waren toegelaten.

- (3) In juni 1982 diende Industrieverband Gewebe, Frankfurt am Main, namens Hecking & Co., Leo Middelhoff GmbH & Co. KG en Frottierweberei Vossen GmbH, importeurs van garens van katoen uit Turkije, bij de Duitse autoriteiten verscheidene verzoeken in om terugbetaling van een totaalbedrag van ...<sup>(5)</sup>, hetgeen zij op hun invoer van garens van katoen, van oorsprong uit Turkije, aan definitieve anti-dumpingrechten had betaald. De Duitse autoriteiten zonden deze verzoeken door naar de Commissie.
- (4) De verzoeken werden door de Commissie onderzocht. De voorlopige resultaten van dit onderzoek werden aan de aanvrager meegedeeld en deze kreeg gelegenheid daarover opmerkingen te maken. De voorlopige resultaten hebben hem evenwel geen aanleiding tot opmerkingen gegeven.
- (5) De Commissie stelde de Lid-Staten hiervan in kennis, waarbij zij haar standpunt ter zake meedeelde. Alle Lid-Staten waren het met dat standpunt eens.

**B. Argumenten van de aanvrager**

- (6) De aanvrager heeft zijn verzoeken gebaseerd op het argument dat de prijzen bij uitvoer van de betrokken zendingen gelijk waren aan of hoger waren dan de onder 2 genoemde regelingsprijzen.

**C. Ontvankelijkheid**

- (7) De verzoeken zijn ontvankelijk aangezien zij overeenkomstig de ter zake geldende bepalingen van de anti-dumpingwetgeving van de Gemeenschap, met name wat de tijdslimiet betreft, werden ingediend.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 201 van 30. 7. 1984, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 347 van 3. 12. 1981, blz. 19.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 90 van 3. 4. 1982, blz. 1.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 246 van 21. 8. 1982, blz. 14.

<sup>(5)</sup> In de voor bekendmaking bestemde versie van deze beschikking is dit cijfer weggelaten, conform de bepalingen van artikel 8 van Verordening (EEG) nr. 2176/84 van de Raad betreffende het niet-prijsgiven van zakengeheimen.

**D. Gegrondheid van het verzoek**

- (8) Bij het onderzoek naar de geldigheid van de verzoeken van de aanvrager heeft de Commissie als normale waarden de onder 2 genoemde regelingsprijzen gebruikt. De Commissie achtte het gebruik van de regelingsprijzen als normale waarden passend aangezien deze prijzen gelijk waren aan de door de Commissie gedurende haar anti-dumpingonderzoek in Turkije vastgestelde normale waarden en dientengevolge aan de in Verordening (EEG) nr. 789/82 definitief vastgestelde waarden. De aanvrager werd tijdens het voorlopige onderzoek in kennis gesteld van het voornemen van de Commissie de regelingsprijzen als normale waarden aan te wenden, doch heeft hierop geen opmerkingen ingediend.
- (9) Uit een vergelijking van de onder 8 genoemde normale waarden met de betrokken prijzen bij uitvoer, blijkt dat de vordering van de aanvrager niet gerechtvaardigd is,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

*Artikel 1*

De door Industrieverband Gewebe, Frankfurt am Main, namens Hecking & Co., Leo Middelhoff GmbH & Co. KG en Frottierweberei Vossen GmbH, in juni 1982 ingediende verzoeken om terugbetaling worden afgewezen.

*Artikel 2*

Deze beschikking is gericht tot Industrieverband Gewebe, Frankfurt am Main, namens Hecking & Co., Leo Middelhoff GmbH & Co. KG en Frottierweberei Vossen GmbH.

Gedaan te Brussel, 10 april 1986.

*Voor de Commissie*

Willy DE CLERCQ

*Lid van de Commissie*



**BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE**

van 10 april 1986

**betreffende door Carl Weiske, Hof/Saale, ingediende verzoeken om terugbetaling van bij de invoer van bepaalde garens van katoen, van oorsprong uit Turkije, geïnde anti-dumpingrechten**

(86/209/EEG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2176/84 van de Raad van 23 juli 1984 betreffende beschermende maatregelen tegen invoer met dumping of subsidiëring uit landen die geen lid zijn van de Europese Economische Gemeenschap<sup>(1)</sup>, inzonderheid op artikel 16,

Overwegende hetgeen volgt :

**A. Procedure**

- (1) Op 3 december 1981 stelde de Commissie bij Verordening (EEG) nr. 3453/81<sup>(2)</sup> een voorlopig anti-dumpingrecht van 16 % in op bepaalde garens van katoen, van oorsprong uit Turkije; op 3 april 1982 werd bij Verordening (EEG) nr. 789/82 van de Raad<sup>(3)</sup> voor het betrokken produkt een definitief anti-dumpingrecht van 12 % ingesteld en werden de ingevolge Verordening (EEG) nr. 3453/81 met ingang van 1 januari 1982 tot zekerheid van het voorlopige recht gestelde bedragen ten belope van het definitieve recht definitief geïnd.
- (2) Op 30 juli 1982 werd een regeling getroffen tussen de Commissie, enerzijds, en de Turkse Regering en de Turkse textielexporteursvereniging, anderzijds. Volgens deze regeling stemden de Turkse autoriteiten en de Turkse exporteurs ermee in de prijzen bij uitvoer naar de Gemeenschap van garens van katoen tot bepaalde niveaus te verhogen, hierna „de regelingsprijzen” genoemd. In de regeling was tevens voorzien in een periodieke aanpassing van deze prijzen ten einde rekening te houden met schommelingen in de prijzen van ruwe katoen in Turkije, die een overeenkomstige weerslag op de prijzen van garens van katoen in Turkije zouden hebben. De regelingsprijzen waren gelijk aan de normale waarden welke bij Verordening (EEG) nr. 789/82 definitief werden vastgesteld, zodat de uiteindelijk vastgestelde dumpingmarge werd opgeheven. Gezien deze regeling werd besloten dat het niet langer nodig was een anti-dumpingrecht te

heffen. Het anti-dumpingrecht werd derhalve bij Verordening (EEG) nr. 2306/82 van de Raad<sup>(4)</sup> ingetrokken. Verordening (EEG) nr. 789/82 bleef evenwel van toepassing voor goederen die reeds het douanegebied van de Gemeenschap waren binnengebracht, maar aldaar nog niet tot het vrije verkeer waren toegelaten.

- (3) Tussen 1 mei en 31 augustus 1982 diende Carl Weiske, Hof/Saale, een importeur van garens van katoen uit Turkije, bij de Duitse autoriteiten verscheidene verzoeken in om terugbetaling van een totaalbedrag van ...<sup>(5)</sup>, hetgeen hij op zijn invoer van garens van katoen, van oorsprong uit Turkije, aan definitieve anti-dumpingrechten had betaald. De Duitse autoriteiten zonden deze verzoeken door naar de Commissie.
- (4) De verzoeken werden door de Commissie onderzocht. De voorlopige resultaten van dit onderzoek werden aan de aanvrager meegedeeld en deze kreeg gelegenheid daarover opmerkingen te maken. De voorlopige resultaten hebben hem evenwel geen aanleiding tot opmerkingen gegeven.
- (5) De Commissie stelde de Lid-Staten hiervan in kennis, waarbij zij haar standpunt ter zake meedeelde. Alle Lid-Staten waren het met dat standpunt eens.

**B. Argumenten van de aanvrager**

- (6) De aanvrager heeft zijn verzoeken gebaseerd op het argument dat de prijzen bij uitvoer van de betrokken zendingen gelijk waren aan of hoger waren dan de onder 2 genoemde regelingsprijzen.

**C. Ontvankelijkheid**

- (7) De verzoeken zijn ontvankelijk aangezien zij overeenkomstig de ter zake geldende bepalingen van de anti-dumpingwetgeving van de Gemeenschap, met name wat de tijdslimiet betreft, werden ingediend.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 201 van 30. 7. 1984, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 347 van 3. 12. 1981, blz. 19.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 90 van 3. 4. 1982, blz. 1.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 246 van 21. 8. 1982, blz. 14.

<sup>(5)</sup> In de voor bekendmaking bestemde versie van deze beschikking is dit cijfer weggelaten, conform de bepalingen van artikel 8 van Verordening (EEG) nr. 2176/84 van de Raad betreffende het niet-prijsgewen van zakengeheimen.

**D. Gegrondheid van het verzoek**

- (8) Bij het onderzoek naar de geldigheid van de verzoeken van de aanvrager heeft de Commissie als normale waarden de onder 2 genoemde regelingsprijzen gebruikt. De Commissie achtte het gebruik van de regelingsprijzen als normale waarden passend aangezien deze prijzen gelijk waren aan de door de Commissie gedurende haar anti-dumpingonderzoek in Turkije vastgestelde normale waarden en dientengevolge aan de in Verordening (EEG) nr. 789/82 definitief vastgestelde waarden. De aanvrager werd tijdens het voorlopige onderzoek in kennis gesteld van het voornemen van de Commissie de regelingsprijzen als normale waarden aan te wenden, doch heeft hierop geen opmerkingen ingediend.
- (9) Uit een vergelijking van de onder 8 genoemde normale waarden met de betrokken prijzen bij uitvoer, blijkt dat de vordering van de aanvrager niet gerechtvaardigd is,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN :

*Artikel 1*

De door Carl Weiske, Hof/Saale, tussen 1 mei en 31 augustus 1982 ingediende verzoeken om terugbetaling worden afgewezen.

*Artikel 2*

Deze beschikking is gericht tot Carl Weiske, D-8670 Hof/Saale.

Gedaan te Brussel, 10 april 1986.

*Voor de Commissie*

Willy DE CLERCQ

*Lid van de Commissie*

**BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE**

van 10 april 1986

**betreffende door Textilveredlungs- und Handelsgesellschaft mbH & Co. KG, Neuenkirchen, ingediende verzoeken om terugbetaling van bij de invoer van bepaalde garens van katoen, van oorsprong uit Turkije, geïnde anti-dumpingrechten**

(86/210/EEG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2176/84 van de Raad van 23 juli 1984 betreffende beschermende maatregelen tegen invoer met dumping of subsidiëring uit landen die geen lid zijn van de Europese Economische Gemeenschap<sup>(1)</sup>, inzonderheid op artikel 16,

Overwegende hetgeen volgt :

**A. Procedure**

- (1) Op 3 december 1981 stelde de Commissie bij Verordening (EEG) nr. 3453/81<sup>(2)</sup> een voorlopig anti-dumpingrecht van 16 % in op bepaalde garens van katoen, van oorsprong uit Turkije ; op 3 april 1982 werd bij Verordening (EEG) nr. 789/82 van de Raad<sup>(3)</sup> voor het betrokken produkt een definitief anti-dumpingrecht van 12 % ingesteld en werden de ingevolge Verordening (EEG) nr. 3453/81 met ingang van 1 januari 1982 tot zekerheid van het voorlopige recht gestelde bedragen ten belope van het definitieve recht definitief geïnd.
- (2) Op 30 juli 1982 werd een regeling getroffen tussen de Commissie, enerzijds, en de Turkse Regering en de Turkse textielexporteursvereniging, anderzijds. Volgens deze regeling stemden de Turkse autoriteiten en de Turkse exporteurs ermee in de prijzen bij uitvoer naar de Gemeenschap van garens van katoen tot bepaalde niveaus te verhogen, hierna „de regelingsprijzen” genoemd. In de regeling was tevens voorzien in een periodieke aanpassing van deze prijzen ten einde rekening te houden met schommelingen in de prijzen van ruwe katoen in Turkije, die een overeenkomstige weerslag op de prijzen van garens van katoen in Turkije zouden hebben. De regelingsprijzen waren gelijk aan de normale waarden welke bij Verordening (EEG) nr. 789/82 definitief werden vastgesteld, zodat de uiteindelijk vastgestelde dumpingmarge werd opgeheven. Gezien deze regeling werd besloten dat het niet langer nodig was een anti-dumpingrecht te

heffen. Het anti-dumpingrecht werd derhalve bij Verordening (EEG) nr. 2306/82 van de Raad<sup>(4)</sup> ingetrokken. Verordening (EEG) nr. 789/82 bleef evenwel van toepassing voor goederen die reeds het douanegebied van de Gemeenschap waren binnengebracht, maar aldaar nog niet tot het vrije verkeer waren toegelaten.

- (3) In augustus 1982 diende Textilveredlungs- und Handelsgesellschaft mbH & Co. KG, Neuenkirchen, importeurs van garens van katoen uit Turkije, bij de Duitse autoriteiten verscheidene verzoeken in om terugbetaling van een totaalbedrag van ...<sup>(5)</sup>, hetgeen hij op zijn invoer van garens van katoen, van oorsprong uit Turkije, aan definitieve anti-dumpingrechten had betaald. De Duitse autoriteiten zonden deze verzoeken door naar de Commissie.
- (4) De verzoeken werden door de Commissie onderzocht. De voorlopige resultaten van dit onderzoek werden aan de aanvrager meegedeeld en deze kreeg gelegenheid daarover opmerkingen te maken. De voorlopige resultaten hebben hem evenwel geen aanleiding tot opmerkingen gegeven.
- (5) De Commissie stelde de Lid-Staten hiervan in kennis, waarbij zij haar standpunt ter zake meedeelde. Alle Lid-Staten waren het met dat standpunt eens.

**B. Argumenten van de aanvrager**

- (6) De aanvrager heeft zijn verzoeken gebaseerd op het argument dat de prijzen bij uitvoer van de betrokken zendingen gelijk waren aan of hoger waren dan de onder 2 genoemde regelingsprijzen.

**C. Ontvankelijkheid**

- (7) De verzoeken zijn ontvankelijk aangezien zij overeenkomstig de ter zake geldende bepalingen van de anti-dumpingwetgeving van de Gemeenschap, met name wat de tijdslimiet betreft, werden ingediend.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 201 van 30. 7. 1984, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 347 van 3. 12. 1981, blz. 19.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 90 van 3. 4. 1982, blz. 1.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 246 van 21. 8. 1982, blz. 14.

<sup>(5)</sup> In de voor bekendmaking bestemde versie van deze beschikking is dit cijfer weggelaten, conform de bepalingen van artikel 8 van Verordening (EEG) nr. 2176/84 van de Raad betreffende het niet-prijsgiven van zakengeheimen.

**D. Gegrondheid van het verzoek**

- (8) Bij het onderzoek naar de geldigheid van de verzoeken van de aanvrager heeft de Commissie als normale waarden de onder 2 genoemde regelingsprijzen gebruikt. De Commissie achtte het gebruik van de regelingsprijzen als normale waarden passend aangezien deze prijzen gelijk waren aan de door de Commissie gedurende haar anti-dumpingonderzoek in Turkije vastgestelde normale waarden en dientengevolge aan de in Verordening (EEG) nr. 789/82 definitief vastgestelde waarden. De aanvrager werd tijdens het voorlopige onderzoek in kennis gesteld van het voornemen van de Commissie de regelingsprijzen als normale waarden aan te wenden, doch heeft hierop geen opmerkingen ingediend.
- (9) Uit een vergelijking van de onder 8 genoemde normale waarden met de betrokken prijzen bij uitvoer, blijkt dat de vordering van de aanvrager niet gerechtvaardigd is,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN :

*Artikel 1*

De door Textilveredlungs- und Handelsgesellschaft mbH & Co. KG, Neuenkirchen, in augustus 1982 ingediende verzoeken om terugbetaling worden afgewezen.

*Artikel 2*

Deze beschikking is gericht tot Textilveredlungs- und Handelsgesellschaft mbH & Co. KG, D-4445 Neuenkirchen.

Gedaan te Brussel, 10 april 1986.

*Voor de Commissie*

Willy DE CLERCQ

*Lid van de Commissie*

**BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE**

van 10 april 1986

betreffende door Cotimex GmbH, Düsseldorf, ingediende verzoeken om terugbetaling van bij de invoer van bepaalde garens van katoen, van oorsprong uit Turkije, geïnde anti-dumpingrechten

(86/211/EEG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2176/84 van de Raad van 23 juli 1984 betreffende beschermende maatregelen tegen invoer met dumping of subsidiëring uit landen die geen lid zijn van de Europese Economische Gemeenschap<sup>(1)</sup>, inzonderheid op artikel 16,

Overwegende hetgeen volgt:

**A. Procedure**

- (1) Op 3 december 1981 stelde de Commissie bij Verordening (EEG) nr. 3453/81<sup>(2)</sup> een voorlopig anti-dumpingrecht van 16 % in op bepaalde garens van katoen, van oorsprong uit Turkije; op 3 april 1982 werd bij Verordening (EEG) nr. 789/82 van de Raad<sup>(3)</sup> voor het betrokken produkt een definitief anti-dumpingrecht van 12 % ingesteld en werden de ingevolge Verordening (EEG) nr. 3453/81 met ingang van 1 januari 1982 tot zekerheid van het voorlopige recht gestelde bedragen ten belope van het definitieve recht definitief geïnd.
- (2) Op 30 juli 1982 werd een regeling getroffen tussen de Commissie, enerzijds, en de Turkse Regering en de Turkse textielexporteursvereniging, anderzijds. Volgens deze regeling stemden de Turkse autoriteiten en de Turkse exporteurs ermee in de prijzen bij uitvoer naar de Gemeenschap van garens van katoen tot bepaalde niveaus te verhogen, hierna „de regelingsprijzen” genoemd. In de regeling was tevens voorzien in een periodieke aanpassing van deze prijzen ten einde rekening te houden met schommelingen in de prijzen van ruwe katoen in Turkije, die een overeenkomstige weerslag op de prijzen van garens van katoen in Turkije zouden hebben. De regelingsprijzen waren gelijk aan de normale waarden welke bij Verordening (EEG) nr. 789/82 definitief werden vastgesteld, zodat de uiteindelijk vastgestelde dumpingmarge werd opgeheven. Gezien deze regeling werd besloten dat het niet langer nodig was een anti-dumpingrecht te

heffen. Het anti-dumpingrecht werd derhalve bij Verordening (EEG) nr. 2306/82 van de Raad<sup>(4)</sup> ingetrokken. Verordening (EEG) nr. 789/82 bleef evenwel van toepassing voor goederen die reeds het douanegebied van de Gemeenschap waren binnengebracht, maar aldaar nog niet tot het vrije verkeer waren toegelaten.

- (3) Tussen 1 mei 1982 en 31 maart 1983 diende Cotimex GmbH, Düsseldorf, een importeur van garens van katoen uit Turkije, bij de Duitse autoriteiten verscheidene verzoeken in om terugbetaling van een totaalbedrag van ...<sup>(5)</sup>, hetgeen hij op zijn invoer van garens van katoen, van oorsprong uit Turkije, aan definitieve anti-dumpingrechten had betaald. De Duitse autoriteiten zonden deze verzoeken door naar de Commissie.
- (4) De verzoeken werden door de Commissie onderzocht. De voorlopige resultaten van dit onderzoek werden aan de aanvrager meegedeeld en deze kreeg gelegenheid daarover opmerkingen te maken. De voorlopige resultaten hebben hem evenwel geen aanleiding tot opmerkingen gegeven.
- (5) De Commissie stelde de Lid-Staten hiervan in kennis, waarbij zij haar standpunt ter zake meedeelde. Alle Lid-Staten waren het met dat standpunt eens.

**B. Argumenten van de aanvrager**

- (6) De aanvrager heeft zijn verzoeken gebaseerd op het argument dat de prijzen bij uitvoer van de betrokken zendingen gelijk waren aan of hoger waren dan de onder 2 genoemde regelingsprijzen.

**C. Ontvankelijkheid**

- (7) De verzoeken zijn ontvankelijk aangezien zij overeenkomstig de ter zake geldende bepalingen van de anti-dumpingwetgeving van de Gemeenschap, met name wat de tijdslimiet betreft, werden ingediend.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 246 van 21. 8. 1982, blz. 14.

<sup>(5)</sup> In de voor bekendmaking bestemde versie van deze beschikking is dit cijfer weggelaten, conform de bepalingen van artikel 8 van Verordening (EEG) nr. 2176/84 van de Raad betreffende het niet-prijsgave van zakengeheimen.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 201 van 30. 7. 1984, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 347 van 3. 12. 1981, blz. 19.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 90 van 3. 4. 1982, blz. 1.

**D. Gegrondheid van het verzoek**

- (8) Bij het onderzoek naar de geldigheid van de verzoeken van de aanvrager heeft de Commissie als normale waarden de onder 2 genoemde regelingsprijzen gebruikt. De Commissie achtte het gebruik van de regelingsprijzen als normale waarden passend aangezien deze prijzen gelijk waren aan de door de Commissie gedurende haar anti-dumpingonderzoek in Turkije vastgestelde normale waarden en dientengevolge aan de in Verordening (EEG) nr. 789/82 definitief vastgestelde waarden. De aanvrager werd tijdens het voorlopige onderzoek in kennis gesteld van het voornemen van de Commissie de regelingsprijzen als normale waarden aan te wenden, doch heeft hierop geen opmerkingen ingediend.
- (9) Uit een vergelijking van de onder 8 genoemde normale waarden met de betrokken prijzen bij uitvoer, blijkt dat de vordering van de aanvrager niet gerechtvaardigd is,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

*Artikel 1*

De door Cotimex GmbH, Düsseldorf, tussen 1 mei 1982 en 31 maart 1983 ingediende verzoeken om terugbetaling worden afgewezen.

*Artikel 2*

Deze beschikking is gericht tot Cotimex GmbH, D-4000 Düsseldorf.

Gedaan te Brussel, 10 april 1986.

*Voor de Commissie*

Willy DE CLERCQ

*Lid van de Commissie*

**BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE**

van 10 april 1986

betreffende door Textil — Imex GmbH, Bremen, ingediende verzoeken om terugbetaling van bij de invoer van bepaalde garens van katoen, van oorsprong uit Turkije, geïnde anti-dumpingrechten

(86/212/EEG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2176/84 van de Raad van 23 juli 1984 betreffende beschermende maatregelen tegen invoer met dumping of subsidiëring uit landen die geen lid zijn van de Europese Economische Gemeenschap<sup>(1)</sup>, inzonderheid op artikel 16,

Overwegende hetgeen volgt:

**A. Procedure**

- (1) Op 3 december 1981 stelde de Commissie bij Verordening (EEG) nr. 3453/81<sup>(2)</sup> een voorlopig anti-dumpingrecht van 16 % in op bepaalde garens van katoen, van oorsprong uit Turkije; op 3 april 1982 werd bij Verordening (EEG) nr. 789/82 van de Raad<sup>(3)</sup> voor het betrokken produkt een definitief anti-dumpingrecht van 12 % ingesteld en werden de ingevolge Verordening (EEG) nr. 3453/81 met ingang van 1 januari 1982 tot zekerheid van het voorlopige recht gestelde bedragen ten belope van het definitieve recht definitief geïnd.
- (2) Op 30 juli 1982 werd een regeling getroffen tussen de Commissie, enerzijds, en de Turkse Regering en de Turkse textielexporteursvereniging, anderzijds. Volgens deze regeling stemden de Turkse autoriteiten en de Turkse exporteurs ermee in de prijzen bij uitvoer naar de Gemeenschap van garens van katoen tot bepaalde niveaus te verhogen, hierna „de regelingsprijzen” genoemd. In de regeling was tevens voorzien in een periodieke aanpassing van deze prijzen ten einde rekening te houden met schommelingen in de prijzen van ruwe katoen in Turkije, die een overeenkomstige weerslag op de prijzen van garens van katoen in Turkije zouden hebben. De regelingsprijzen waren gelijk aan de normale waarden welke bij Verordening (EEG) nr. 789/82 definitief werden vastgesteld, zodat de uiteindelijk vastgestelde dumpingmarge werd opgeheven. Gezien deze regeling werd besloten dat het niet langer nodig was een anti-dumpingrecht te

heffen. Het anti-dumpingrecht werd derhalve bij Verordening (EEG) nr. 2306/82 van de Raad<sup>(4)</sup> ingetrokken. Verordening (EEG) nr. 789/82 bleef evenwel van toepassing voor goederen die reeds het douanegebied van de Gemeenschap waren binnengebracht, maar aldaar nog niet tot het vrije verkeer waren toegelaten.

- (3) In september 1982 diende Textil — Imex GmbH, Bremen, een importeur van garens van katoen uit Turkije, bij de Duitse autoriteiten verscheidene verzoeken in om terugbetaling van een totaalbedrag van ...<sup>(5)</sup>, hetgeen hij op zijn invoer van garens van katoen, van oorsprong uit Turkije, aan definitieve anti-dumpingrechten had betaald. De Duitse autoriteiten zonden deze verzoeken door naar de Commissie.
- (4) De verzoeken werden door de Commissie onderzocht. De voorlopige resultaten van dit onderzoek werden aan de aanvrager meegedeeld en deze kreeg gelegenheid daarover opmerkingen te maken. De voorlopige resultaten hebben hem evenwel geen aanleiding tot opmerkingen gegeven.
- (5) De Commissie stelde de Lid-Staten hiervan in kennis, waarbij zij haar standpunt ter zake meedeelde. Alle Lid-Staten waren het met dat standpunt eens.

**B. Argumenten van de aanvrager**

- (6) De aanvrager heeft zijn verzoeken gebaseerd op het argument dat de prijzen bij uitvoer van de betrokken zendingen gelijk waren aan of hoger waren dan de onder 2 genoemde regelingsprijzen.

**C. Ontvankelijkheid**

- (7) De verzoeken zijn ontvankelijk aangezien zij overeenkomstig de ter zake geldende bepalingen van de anti-dumpingwetgeving van de Gemeenschap, met name wat de tijdslimiet betreft, werden ingediend.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 201 van 30. 7. 1984, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 347 van 3. 12. 1981, blz. 19.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 90 van 3. 4. 1982, blz. 1.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 246 van 21. 8. 1982, blz. 14.

<sup>(5)</sup> In de voor bekendmaking bestemde versie van deze beschikking is dit cijfer weggelaten, conform de bepalingen van artikel 8 van Verordening (EEG) nr. 2176/84 van de Raad betreffende het niet-prijsgave van zakengeheimen.

**D. Gegrondheid van het verzoek**

- (8) Bij het onderzoek naar de geldigheid van de verzoeken van de aanvrager heeft de Commissie als normale waarden de onder 2 genoemde regelingsprijzen gebruikt. De Commissie achtte het gebruik van de regelingsprijzen als normale waarden passend aangezien deze prijzen gelijk waren aan de door de Commissie gedurende haar anti-dumpingonderzoek in Turkije vastgestelde normale waarden en dientengevolge aan de in Verordening (EEG) nr. 789/82 definitief vastgestelde waarden. De aanvrager werd tijdens het voorlopige onderzoek in kennis gesteld van het voornemen van de Commissie de regelingsprijzen als normale waarden aan te wenden, doch heeft hierop geen opmerkingen ingediend.
- (9) Uit een vergelijking van de onder 8 genoemde normale waarden met de betrokken prijzen bij uitvoer, blijkt dat de vordering van de aanvrager niet gerechtvaardigd is,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN :

*Artikel 1*

De door Textil — Imex GmbH, Bremen, in september 1982 ingediende verzoeken om terugbetaling worden afgewezen.

*Artikel 2*

Deze beschikking is gericht tot Textil — Imex GmbH, D-2800 Bremen.

Gedaan te Brussel, 10 april 1986.

*Voor de Commissie*

Willy DE CLERCQ

*Lid van de Commissie*



**BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE**

van 30 mei 1986

**houdende machtiging van Portugal om bepaalde hoeveelheden ruwe suiker met een verlaagde heffing uit derde landen in te voeren**

(Slechts de tekst in de Portugese taal is authentiek)

(86/213/EEG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,  
inzonderheid op artikel 303, derde alinea,Gelet op Verordening (EEG) nr. 3771/85 van de Raad van  
20 december 1985 inzake de voorraden landbouwpro-  
dukten in Portugal<sup>(1)</sup>, inzonderheid op artikel 8,Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van  
30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke ordening  
der markten in de sector suiker<sup>(2)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij  
Verordening (EEG) nr. 934/86<sup>(3)</sup>, inzonderheid op artikel  
13, lid 2, artikel 16, lid 7, en artikel 39, tweede alinea,Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 600/86 van  
de Commissie<sup>(4)</sup> op grond van artikel 303, eerste en  
tweede alinea, van de Toetredingsakte, de maximumhoe-  
veelheden ruwe suiker zijn vastgesteld die in de daarbij  
eveneens vastgestelde toepassingsperiodes voor de bevoor-  
rading van de Portugese raffinaderijen met een verlaagde  
heffing uit bepaalde ACS-landen mogen worden  
ingevoerd;Overwegende dat in artikel 303, derde alinea, van de  
Toetredingsakte, met name is bepaald dat, indien voor de  
eerdergenoemde toepassingsperiodes uit de geraamde  
communautaire balans voor ruwe suiker voor een bepaald  
verkoopseizoen of een gedeelte daarvan blijkt dat de  
beschikbare hoeveelheden ruwe suiker ontoereikend zijn  
om een adequate voorziening van de Portugese raffinade-  
rijen te waarborgen, Portugal kan worden gemachtigd om  
voor het betrokken verkoopseizoen of gedeelte daarvan uit  
derde landen de hoeveelheden in te voeren die geacht  
worden te ontbreken en wel met toepassing van dezelfde  
verlaagde heffing als voor de uit de genoemde  
ACS-landen in te voeren hoeveelheden; dat de balans  
voor de periode van 1 maart tot en met 30 juni 1986 een  
extra voorzieningsbehoefte laat zien die, uitgedrukt in  
witte suiker, op 75 000 ton wordt geraamd en dat er  
daarom aanleiding is voor die periode een dergelijke  
machtiging te geven;Overwegende dat in Verordening (EEG) nr. 579/86 van de  
Commissie<sup>(5)</sup> is voorzien in een telling van de suikervoor-  
raden in Portugal per 1 maart 1986 ten einde de normale,  
over te dragen voorraden vast te stellen en de zonder  
communautaire bijstand naar derde landen uit te voerenhoeveelheden suiker te bepalen; dat de laatstgenoemde  
hoeveelheden uitgedrukt in witte suiker 165 733 ton  
bedragen; dat, gezien de behoefte van de raffinaderijen  
aan deze suiker en omdat de ter plaatse aanwezige, maar  
uit te voeren hoeveelheden onverwijld kunnen worden  
gebruikt, het ten zeerste aangewezen lijkt deze hoeveel-  
heden aan te wenden door ze, tot de omvang van de  
betrokken behoefte, op aanvraag van de belanghebbende  
als met verlaagde heffing uit derde landen ingevoerd te  
beschouwen en ze in mindering te brengen op de  
hoeveelheden die op grond van Verordening (EEG) nr.  
579/86 moeten worden uitgevoerd zonder communautaire  
interventiemaatregel en zonder mogelijkheid tot afzet op  
de interne markt,Overwegende dat voor een goed beheer van de markt en  
met name voor een doeltreffende controle op de maat-  
regelen, voor de betrokken suiker enerzijds de normale  
voorschriften inzake het vervullen van de douaneformali-  
teiten bij invoer moet worden toegepast en anderzijds  
moet worden vastgesteld dat Portugal dient mede te delen  
welke hoeveelheden ruwe suiker in het kader van deze  
verordening zijn ingevoerd en geraffineerd;Overwegende dat de in deze beschikking vervatte maatre-  
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het  
Comité van beheer voor suiker,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

*Artikel 1*Portugal wordt gemachtigd voor de periode van 1 maart  
tot en met 30 juni 1986 uit derde landen een hoeveelheid  
ruwe suiker overeenkomend met 75 000 ton witte suiker  
in te voeren en daarbij de overeenkomstig artikel 1 van  
Verordening (EEG) nr. 600/86 vastgestelde verlaagde  
heffing toe te passen.*Artikel 2*1. Het certificaat voor de invoer van de in artikel 1  
bedoelde ruwe suiker is geldig vanaf de datum van afgifte  
tot en met 30 juni 1986.2. De aanvraag voor het in lid 1 bedoelde certificaat  
moet worden ingediend bij de bevoegde instantie in  
Portugal en dient vergezeld te gaan van een verklaring van  
de raffinadeur waarbij deze zich ertoe verbindt de  
betrokken hoeveelheid ruwe suiker in Portugal te  
raffineren binnen zes maanden na de maand waarin de  
douaneformaliteiten bij invoer zijn vervuld. Als de  
betrokken suiker niet binnen de voorgeschreven termijn  
wordt geraffineerd, moet de importeur een bedrag betalen  
dat gelijk is aan het verschil tussen de drempelprijs en de  
interventieprijs voor ruwe suiker die golden op de dag  
waarop de betrokken invoeraangifte is aanvaard.<sup>(1)</sup> PB nr. L 362 van 31. 12. 1985, blz. 21.<sup>(2)</sup> PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.<sup>(3)</sup> PB nr. L 87 van 2. 4. 1986, blz. 1.<sup>(4)</sup> PB nr. L 58 van 1. 3. 1986, blz. 20.<sup>(5)</sup> PB nr. L 57 van 1. 3. 1986, blz. 21.

3. Op de aanvraag voor het invoercertificaat en op het certificaat wordt in vak 12 de volgende vermelding aangebracht: „Invoer van ruwe suiker met verlaagde heffing, op grond van Beschikking 86/213/EEG”.

4. De zekerheid voor het in lid 1 bedoelde certificaat bedraagt 0,25 Ecu per 100 kg suiker netto.

#### *Artikel 3*

Voor de toepassing van artikel 1, en binnen de in dat artikel vastgestelde grenzen, worden de door Portugal op grond van artikel 4, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 579/86 uit de Gemeenschap uit te voeren hoeveelheden suiker op aanvraag aangemerkt als uit derde landen ingevoerde suiker. De hoeveelheden van deze suiker die bij invoer worden aangegeven als ingevoerd met toepassing van de verlaagde heffing die geldt op de dag waarop de invoeraangifte wordt aanvaard, worden in mindering gebracht op de overeenkomstig artikel 4, lid 1, van diezelfde verordening uit de Gemeenschap uit te voeren hoeveelheden.

#### *Artikel 4*

Portugal doet de Commissie iedere maand met betrekking tot de voorbije maand mededeling van:

- a) de hoeveelheden ruwe suiker, uitgedrukt in gewicht „tel quel”, waarvoor de in artikel 2 bedoelde invoercertificaten zijn afgegeven;
- b) de hoeveelheden ruwe suiker, uitgedrukt in gewicht „tel quel”, die met de in artikel 2 bedoelde certificaten daadwerkelijk zijn ingevoerd;
- c) de totale hoeveelheden van de betrokken ruwe suiker, uitgedrukt in gewicht „tel quel” en in witte suiker, die zijn geraffineerd.

#### *Artikel 5*

Deze beschikking is gericht tot de Portugese Republiek.

Gedaan te Brussel, 30 mei 1986.

*Voor de Commissie*

Frans ANDRIESEN

*Vice-Voorzitter*

---

**RECTIFICATIES**

**Rectificatie van Verordening (EEG) nr. 3600/85 van de Raad van 17 december 1985 houdende toepassing van algemene tariefpreferenties voor 1986 voor textielprodukten van oorsprong uit ontwikkelingslanden**

*(Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. L 352 van 30 december 1985)*

Bladzijde 163, bijlage I, volgnummer 40.0870, kolom (5), (6) en (7):

*in plaats van:* „Indonesië — —”  
*te lezen:* „Indonesië — 1,5”.

---